



СОГЛАШЕНИЕ С ЗАКАЗЧИКОМ QLIK®

ВАЖНО: ОТМЕЧАЯ ГРАФУ ПРИНЯТИЯ, ЗАГРУЖАЯ, УСТАНОВЛИВАЯ ИЛИ ИСПОЛЬЗУЯ ПРОДУКТЫ QLIK ИЛИ ПОЛУЧАЯ ДОСТУП К НИМ, ВЫ ПРИНИМАЕТЕ И СОГЛАШАЕТЕСЬ С ТЕМ, ЧТО ПОЛОЖЕНИЯ И УСЛОВИЯ НАСТОЯЩЕГО СОГЛАШЕНИЯ ИМЕЮТ В ОТНОШЕНИИ ВАС ОБЯЗАТЕЛЬНУЮ СИЛУ. ЕСЛИ ВЫ ПРИНИМАЕТЕ ДАННЫЕ УСЛОВИЯ ОТ ИМЕНИ КАКОГО-ЛИБО РАБОТОДАТЕЛЯ ИЛИ СУБЪЕКТА ЭКОНОМИЧЕСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ, ТАКОЕ ЛИЦО СЧИТАЕТСЯ ЗАКАЗЧИКОМ ПО НАСТОЯЩЕМУ СОГЛАШЕНИЮ, И ВЫ ЗАЯВЛЯЕТЕ И ГАРАНТИРУЕТЕ, ЧТО УПОЛНОМОЧЕНЫ СОЗДАВАТЬ ДЛЯ ТАКОГО ЛИЦА ЮРИДИЧЕСКОЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВО ПО НАСТОЯЩЕМУ СОГЛАШЕНИЮ.

I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1. Соглашение. Настоящее Соглашение заключается между Заказчиком и компанией Qlik, указанной в Форме заказа или в Приложении 1 к настоящему Соглашению («Qlik»), и регулирует использование всех Продуктов и Услуг Qlik, к которым Заказчик в настоящее время имеет доступ или которые он использует.

2. Определения.

За исключением случаев, когда определения приведены где-либо в другом месте настоящего Соглашения, написанные с прописной буквы термины, используемые в настоящем Соглашении, приводятся ниже.

2.1. «Соглашение» означает настоящее Соглашение с Заказчиком Qlik, каждое дополнение, прилагаемое к нему (которое включено в него путем ссылки), и любую(-ые) форму(-ы) заказа между Qlik и Заказчиком для предоставления Продуктов Qlik или Услуг.

2.2. «Уполномоченное третье лицо» означает любое третье лицо, уполномоченное Заказчиком на доступ и использование Продуктов Qlik.

2.3. «Уполномоченный реселлер» означает торгового посредника, дистрибьютора или иное третье лицо, уполномоченное компанией Qlik продавать Продукты Qlik или Услуги.

2.4. «Уполномоченный пользователь» означает (а) в случае, если физическое лицо принимает настоящее Соглашение от своего имени, такое физическое лицо; или (б) сотрудника или Уполномоченного третьего лица Заказчика, который был уполномочен Заказчиком использовать Продукты Qlik в соответствии с условиями настоящего Соглашения и получил лицензию или учетные данные пользователя.

2.5. «Конфиденциальная информация» означает непубличную информацию, которая разглашается Стороной или от ее имени в соответствии или в связи с настоящим Соглашением и которая определена как конфиденциальная на момент разглашения или которая должна обоснованно рассматриваться как конфиденциальная или составляющая чью-либо собственность в силу характера информации и (или) обстоятельств, сопутствующих ее разглашению. Конфиденциальная информация не включает информацию, которая (и исключительно в том объеме, в котором она) (i) является общедоступной, причем стала таковой не в результате ее разглашения получающей Стороной или любым из ее представителей; (ii) была известна или стала известна получающей Стороне из

QLIK® CUSTOMER AGREEMENT

IMPORTANT: BY CHECKING THE ACCEPTANCE BOX, DOWNLOADING, INSTALLING, ACCESSING OR USING QLIK PRODUCTS, YOU ACCEPT AND AGREE TO BE BOUND BY THE TERMS AND CONDITIONS OF THIS AGREEMENT. IF YOU ACCEPT THESE TERMS ON BEHALF OF ANY EMPLOYER OR BUSINESS ENTITY, SUCH ENTITY IS DEEMED THE CUSTOMER HEREUNDER AND YOU REPRESENT AND WARRANT THAT YOU ARE AUTHORIZED TO LEGALLY BIND SUCH ENTITY TO THIS AGREEMENT.

I. GENERAL TERMS

1. Agreement. This Agreement is between Customer and the Qlik entity identified on an Order Form or in Table 1 to this Agreement (“Qlik”) and governs the use of all Qlik Products and Services, currently accessed or used by Customer.

2. Definitions

Unless defined elsewhere in this Agreement, the capitalized terms utilized in this Agreement are defined below.

2.1. “Agreement” means this Qlik Customer Agreement, each addendum attached hereto (which is incorporated by reference), and any Order Form(s) between Qlik and Customer for the provision of Qlik Products or Services.

2.2. “Authorized Third Party” means any third party authorized by Customer to access and use Qlik Products.

2.3. “Authorized Reseller” means a reseller, distributor or other third party authorized by Qlik to sell Qlik Products or Services.

2.4. “Authorized User” means (a) in the case of an individual accepting this Agreement on such individual’s own behalf, such individual; or (b) an employee or Authorized Third Party of Customer, who has been authorized by Customer to use the Qlik Products in accordance with the terms and conditions of this Agreement, and has been allocated a license or user credentials.

2.5. “Confidential Information” means non-public information that is disclosed by or on behalf of a Party under or in relation to this Agreement that is identified as confidential at the time of disclosure or should be reasonably understood to be confidential or proprietary due to the nature of the information and/or the circumstances surrounding its disclosure. Confidential Information does not include information which, and solely to the extent it: (i) is generally available to the public other than as a result of a disclosure by the receiving Party or any of its representatives; (ii) was known or becomes known to the receiving Party from a source other than disclosing Party or its representatives without having violated any confidentiality agreement of the disclosing Party; (iii) is independently developed by the receiving Party without the use or benefit of any of the disclosing Party’s Confidential Information; or (iv) was

источника, отличного от раскрывающей Стороны или ее представителей, без нарушения какого-либо соглашения о конфиденциальности раскрывающей Стороны; (iii) самостоятельно разработана получающей Стороной без использования или преимуществ, связанных с какой-либо Конфиденциальной информацией раскрывающей Стороны; или (iv) была разглашена разглашающей Стороной третьей стороне без наложения обязательства по соблюдению конфиденциальности. При возникновении любого спора касательно применения этих исключений бремя доказывания будет возложено на получающую Сторону, и такое доказывание должно обеспечиваться ясными и убедительными доказательствами.

2.6. «Консультационные услуги» означают любые консультационные услуги, оказываемые Qlik в соответствии с условиями настоящего Соглашения и любой соответствующей Формой заказа или Заданием на оказание услуг.

2.7. "Контент" означает информацию, данные, носители информации или иной контент, предоставленные Заказчиком или любым Уполномоченным пользователем для использования с Облачными услугами Qlik.

2.8. «Заказчик» означает физическое лицо или компанию, которые заключили настоящее Соглашение, приняв условия в электронной форме или получив доступ к Продуктам Qlik или используя их; или, в случае заполнения Формы заказа, Заказчик означает лицо, указанное в Форме заказа.

2.9. «Дата поставки» означает дату, когда доступ к Продуктам Qlik первоначально предоставляется (посредством загрузки или иным образом) Заказчику или Уполномоченному реселлеру, в зависимости от ситуации, и эта дата может быть указана в Форме заказа.

2.10. «Документация» означает действительную на момент заключения Соглашения документацию пользователя для Продуктов Qlik, включая Метрики продукта, с которыми можно ознакомиться по адресу www.qlik.com/product-terms.

2.11. «Услуги по обучению» означают любые тренинги или услуги по обучению, предоставляемые по условиям настоящего Соглашения и любой применимой Формы заказа.

2.12. "Законодательство об экспортном контроле" означает законы и нормативные акты об экспортном контроле США, ЕС и других правительств, а также нормативные акты, объявленные Управлением по контролю за иностранными активами Министерства финансов США, Министерством торговли США, Советом ЕС и аналогичными им органами в соответствии с применимым законодательством ("Законодательство об экспортном контроле"), включая все ограничения конечного пользователя, конечного использования и назначения, налагаемые таким Законодательством об экспортном контроле.

2.13. «Внешнее использование» означает использование Уполномоченной третьей стороной любых Продуктов Qlik, которые предназначены для внешнего использования, указанного в Документации, при условии, что такое использование осуществляется исключительно в связи с деловыми отношениями Заказчика с Уполномоченной третьей стороной.

2.14. "Претензия по ИС" означает иск, поданный третьим лицом, утверждающим, что Продукты Qlik, поставляемые компанией Qlik и используемые в соответствии с

disclosed by the disclosing Party to a third party without an obligation of confidence. In any dispute concerning the applicability of these exclusions, the burden of proof will be on the receiving Party and such proof will be by clear and convincing evidence.

2.6. "Consulting Services" means any consulting services performed by Qlik under the terms of this Agreement and any applicable Order Form.

2.7. "Content" means information, data, media or other content provided by Customer or any Authorized User for use with Qlik Cloud Services.

2.8. "Customer" means an individual or company that has entered into this Agreement by electronically accepting the terms or by accessing or using the Qlik Products; or where an Order Form has been executed, then Customer means the entity identified on the Order Form.

2.9. "Delivery Date" means the date on which access to the Qlik Products is initially made available (via download or otherwise) to Customer or to the Authorized Reseller as applicable, which date may be specified in an Order Form.

2.10. "Documentation" means the then-current user documentation for the Qlik Products, including the product metrics available at www.qlik.com/product-terms.

2.11. "Education Services" means any training or education services performed by Qlik under the terms of this Agreement and any applicable Order Form.

2.12. "Export Control Laws" means export control laws and regulations of the U.S., E.U., and other governments, as well as regulations declared by the U.S. Department of the Treasury Office of Foreign Assets Control, the U.S. Department of Commerce, the Council of the E.U. and their counterparts under applicable law ("Export Control Laws"), including all end user, end-use and destination restrictions imposed by such Export Control Laws.

2.13. "External Use" means an Authorized Third Party's use of any Qlik Products, which are designated for external use in the Documentation, provided such use is solely in connection with Customer's business relationship with the Authorized Third Party.

2.14. "IP Claim" means a claim brought by a third party alleging that the Qlik Products, as delivered by Qlik and used as

настоящим Соглашением, нарушают авторские права, права на товарный знак или патент третьего лица.

2.15. «Форма заказа» означает форму заказа, техническое задание или письменный документ, в соответствии с которым Заказчик заказывает Продукты или Услуги Qlik, которые будут выполнены Qlik и выполнены Сторонами или Заказчиком и Уполномоченным реселлером.

2.16. «Сторона» или **«Стороны»** означает компанию Qlik и Клиента, вместе или порознь, в зависимости от обстоятельств.

2.17. "Политика Qlik о приемлемом использовании" означает действующую на текущий момент Политику приемлемого использования размещенных на хостинге услуг SaaS компании Qlik, расположенную по адресу www.qlik.com.

2.18. "Облачные услуги Qlik" означают основанное на подписке, размещенное на условиях хостинга решение, предоставляемое и управляемое компанией Qlik в рамках настоящего Соглашения.

2.19. «Знаки Qlik» означают товарные знаки, знаки обслуживания, торговые наименования, логотипы и дизайн Qlik, относящиеся к Продуктам Qlik, независимо от того, были ли они признаны, зарегистрированы или усовершенствованы специально или нет, включая, помимо прочего, те, которые перечислены на веб-сайте Qlik.

2.20. «Продукты Qlik» означает Программное обеспечение и Облачные услуги Qlik. Продукты Qlik не включают Услуги или ранние выпуски, бета-версии или технические предварительные версии предлагаемых продуктов.

2.21. «Услуги» означают предоставление Поддержки, Консультационные услуги или Услуги по обучению, оказываемые компанией Qlik в соответствии с условиями настоящего Соглашения и любой применимой Формы заказа. Услуги не включают Облачные услуги Qlik.

2.22. «Программное обеспечение» означает общедоступную версию программного обеспечения Qlik в форме объектного кода, изначально предоставленную или сделанную доступной Заказчику, а также обновления для нее, которые компания Qlik решает сделать доступными без дополнительной оплаты всем своим заказчикам, подписавшимся на Поддержку в отношении Программного обеспечения.

2.23. «Поддержка» означает поддержку конечного пользователя и доступ к обновлениям для Продуктов Qlik, которые предоставляются компанией Qlik в рамках подписки или в соответствии с договором о поддержке.

3. Права и обязанности Заказчиков

3.1. Использование продуктов Qlik. В соответствии с условиями настоящего Соглашения, компания Qlik предоставляет Заказчику действующее во всем мире, неисключительное, непередаваемое и не подлежащее сублицензированию право для Уполномоченных пользователей Заказчика на доступ или использование Продуктов Qlik для внутренней операционной деятельности Заказчика и для Внешнего использования, при условии, что любое использование Продуктов Qlik будет осуществляться (i) в соответствии с Документацией и настоящим Соглашением; и (ii) в рамках разрешенного объема и количества, которые могут быть указаны в Форме заказа.

authorized under this Agreement, infringes upon any third-party copyright, trademark or a patent.

2.15. "Order Form" means an order form, statement of work or written document pursuant to which Customer orders Qlik Products or Services to be performed by Qlik, and executed by the Parties or by Customer and an Authorized Reseller.

2.16. "Party" or **"Parties"** means Qlik and Customer, individually and collectively, as the case may be.

2.17. "Qlik Acceptable Use Policy" means Qlik's then-current Hosted SaaS Services Acceptable Use Policy located at www.qlik.com.

2.18. "Qlik Cloud Services" means a subscription-based, hosted solution provided and managed by Qlik under this Agreement.

2.19. "Qlik Marks" means Qlik's trademarks, service marks, trade names, logos, and designs, relating to Qlik Products, r, whether or not specifically recognized, registered or perfected, including without limitation, those listed on Qlik's website.

2.20. Qlik Products" means Software and Qlik Cloud Services. Qlik Products do not include Services or early release, beta versions or technical previews of product offerings.

2.21. "Services" means Support, Consulting Services or Education Services performed by Qlik under the terms of this Agreement and any applicable Order Form. Services does not include Qlik Cloud Services.

2.22. "Software" means the generally available release of the Qlik software, in object code form, initially provided or made available to Customer as well as updates thereto that Qlik elects to make available at no additional charge to all of its customers that subscribe to Support for the Software.

2.23. "Support" means end user support and access to updates for the Qlik Products, which are provided by Qlik as part of a subscription or pursuant to a support contract.

3. Customer Rights and Responsibilities

3.1. Use of Qlik Products. Subject to the terms of this Agreement, Qlik grants to Customer a world-wide, non-exclusive, non-transferable and non-sublicensable right for its Authorized Users to access or use Qlik Products for Customer's internal business operations and for External Use, provided any use of Qlik Products shall be (i) in accordance with the Documentation and this Agreement; and (ii) for the authorized scope and quantities which may be specified in an Order Form

3.2. «Услуги» Поддержка в отношении Программного обеспечения будет предоставляться компанией Qlik в соответствии с Политикой Qlik по предоставлению Поддержки, а в отношении Облачных услуг Qlik - в соответствии с Соглашением об уровне обслуживания Qlik (оба документа доступны на сайте по адресу www.qlik.com/product-terms) в течение периода подписки Заказчика. Компания Qlik может предоставлять Заказчику Консультационные услуги или Услуги по обучению в соответствии с настоящим Соглашением, любыми применимыми описаниями продуктов (доступными по адресу www.qlik.com/product-terms) и любой применимой Формой заказа.

3.3. Гарантия на Консультационные услуги и Услуги по обучению. Компания Qlik гарантирует, что Консультационные услуги и Услуги по обучению будут выполнены с использованием разумной осторожности и мастерства в соответствии с общепринятыми отраслевыми стандартами. При любом заявленном нарушении данной гарантии Заказчик должен уведомить компанию Qlik о претензии по гарантии в течение тридцати (30) дней после получения Заказчиком соответствующих Консультационных услуг или Услуг по обучению. Исключительным средством правовой защиты Заказчика и единственной ответственностью компании Qlik в отношении любого нарушения настоящей гарантии будет, по выбору и за счет компании Qlik, либо: (i) повторное выполнение несоответствующих Консультационных услуг или Услуг по обучению; или (ii) возврат Заказчику платы, уплаченной за несоответствующие Консультационные услуги или Услуги по обучению. Заказчик обязан оказывать разумное содействие компании Qlik в ее усилиях по исполнению требования о защите нарушенных прав в случае нарушения данной гарантии.

3.4. Ограничения, устанавливаемые для пользователя. За исключением случаев, когда это прямо разрешено настоящим Соглашением, Заказчик не будет выполнять и не даст кому-либо еще разрешение или полномочия выполнять следующие действия:

3.4.1. распространять, доставлять, одалживать, сдавать напрокат, предлагать доступ, продавать, передавать, лицензировать, сдавать в аренду или во временное пользование любые Продукты Qlik, их компоненты или ключи к ним, а также давать третьим сторонам разрешение на загрузку или установку любого Программного Обеспечения;

3.4.2. копировать, декомпилировать, деассемблировать или осуществлять инженерный анализ или другие попытки извлечь или получить исходный код или другие методы, алгоритмы или процедуры из Продуктов Qlik; обеспечения, за исключением случаев, когда иное прямо разрешено применимым законодательством, или изменять, адаптировать, транслировать или создавать производные работы на основе Продуктов Qlik;

3.4.3. изменять или обходить любые ограничения в отношении продукта, ключа или лицензии, или передавать или переуступать лицензию или право именованного пользователя таким образом, что это позволяет Заказчику превышать приобретенное количество, снимать любые ограничения на использование, или позволяет нескольким пользователям совместно использовать такое право для превышения приобретенных количеств;

3.4.4. использовать, предлагать, встраивать или иным образом извлекать выгоду от Продуктов Qlik за плату или без оплаты в любом предложении поставщика управляемых услуг (MSP), платформы как услуги или

3.2. Services. Support for Software will be provided by Qlik in accordance with Qlik's Support Policy, and for Qlik Cloud Services in accordance with Qlik's Service Level Agreement (both available at www.qlik.com/product-terms) for Customer's subscription period. Qlik may provide Consulting or Education Services to Customer pursuant to this Agreement, any applicable product descriptions (available at www.qlik.com/product-terms) and any applicable Order Form.

3.3. Consulting and Education Warranty. Qlik warrants that Consulting Services and Education Services will be performed using reasonable care and skill consistent with generally accepted industry standards. For any claimed breach of this warranty, Customer must notify Qlik of the warranty claim within thirty (30) days of Customer's receipt of the applicable Consulting Services or Education Services. Customer's exclusive remedy and Qlik's sole liability with regard to any breach of this warranty will be, at Qlik's option and expense, to either: (i) re-perform the non-conforming Consulting Services or Education Services; or (ii) refund to Customer the fees paid for the non-conforming Consulting Services or Education Services. Customer shall provide reasonable assistance to Qlik in support of its efforts to furnish a remedy for any breach of this warranty.

3.4. Use Restrictions. Except as expressly permitted by this Agreement, Customer will not, nor permit or authorize anyone to:

3.4.1. distribute, convey, lend, lease, share, sell, transfer, sublicense, rent, or time share any of the Qlik Products, or any of its components or product keys, or permit third parties to download or install any Software;

3.4.2. copy, decompile, disassemble or reverse engineer or otherwise attempt to extract or derive the source code or any methods, algorithms or procedures from the Qlik Products, except as otherwise expressly permitted by applicable law, or modify, adapt, translate or create derivative works based upon the Qlik Products;

3.4.3. alter or circumvent any product, key or license restrictions, or transfer or reassign a named user license or entitlement, in such a manner that enables Customer to exceed purchased quantities, defeat any use restrictions, or allows multiple users to share such entitlement to exceed purchased quantities;

3.4.4. use, offer, embed, or otherwise exploit the Qlik Products, whether or not for a fee, in any managed service provider (MSP) offering; platform as a service or integration platform as a service (PaaS or iPaaS) offering; service bureau;

интеграционной платформы как услуги (PaaS или iPaaS); сервисного бюро или иного аналогичного продукта или предложения, включая предложение самостоятельных продуктов Qlik в качестве размещенной на условиях хостинга услуги;

3.4.5. использовать Продукты Qlik в том случае, если Клиент является конкурентом, либо использовать Продукты Qlik любым образом, который предполагает конкурирование с Qlik, включая, в том числе, для целей сравнительного тестирования, сбора и публикации данных или анализа, относящегося к функционированию Продуктов Qlik, или разработки или маркетинга продукта, конкурирующего с любым продуктом или услугой Qlik; или

3.4.6. использовать Продукты Qlik любым способом или в любых целях, которые ущемляют, приводят к незаконному присвоению или иным образом нарушают любое право интеллектуальной собственности или другое право любого третьего лица или нарушают любое применимое право; или

3.4.7. вмешиваться или нарушать целостность, работу или производительность Продуктов Qlik или вмешиваться в использование или осуществление прав в их отношении другими лицами.

3.5. Знаки Qlik. В течение всего периода, во время которого Заказчик имеет право на получение доступа и использование Продуктов Qlik, Qlik предоставляет Заказчику неисключительное, не подлежащее передаче ограниченное право на использование Знаков Qlik исключительно в целях содействия использованию Продуктов Qlik в любых разрешенных целях. Любое использование Знаков Qlik должно осуществляться в соответствии с Политикой в отношении логотипов и товарных знаков Qlik, доступной по адресу www.qlik.com. Заказчик не имеет права удалять или скрывать любые уведомления об авторских правах, товарных знаках или других правах собственности, отображаемые или включенные в Продукты Qlik.

3.6. Доступ. Заказчик вправе использовать только Продукты Qlik, активированные с помощью ключа продукта или других учетных данных, предоставленных компанией Qlik или через Уполномоченного реселлера. Заказчик несет полную и прямую ответственность (a) за поддержание безопасности всех ключей, идентификаторов пользователей, паролей и других учетных данных, (b) за все действия, совершаемые его Уполномоченными пользователями или под любым из его ключей или учетных данных; (c) за соблюдение Заказчиком и Уполномоченными пользователями настоящего Соглашения и применимого законодательства, включая Законодательство об экспортном контроле; и (d) за незамедлительное уведомление компании Qlik о любом несанкционированном использовании или доступе и принятие всех необходимых мер для прекращения такого несанкционированного использования или доступа. Заказчик будет оказывать компании Qlik сотрудничество и помощь в связи с любым несанкционированным использованием или доступом, которые компания Qlik вправе разумно потребовать от Заказчика.

3.7. Оплата. Заказчик должен оплатить все причитающиеся платежи в соответствии с условиями оплаты, указанными в Форме заказа. Платежи не подлежат отмене, возврату и кредитованию и выполняются без права на зачет или приостановку, если иное прямо не предусмотрено настоящим Соглашением. Все платежи по подписке подлежат оплате за весь период подписки на момент приобретения, и любая договоренность,

or other similar product or offering, including offering standalone Qlik Products as a hosted service;

3.4.5. use the Qlik Products if Customer is a competitor, or use the Qlik Products in any manner that competes with Qlik, including but not limited to, benchmarking, collecting and publishing data or analysis relating to the performance of the Qlik Products, or developing or marketing a product that is competitive with any Qlik Product or service;

3.4.6. use the Qlik Products in any manner or for any purpose that infringes, misappropriates or otherwise violates any intellectual property right or other right of any third party or that violates any applicable law; or

3.4.7. interfere with or disrupt the integrity, operation, or performance of the Qlik Products or interfere with the use or enjoyment of it by others.

3.5. Qlik Marks. For so long as Customer has the right to access and use Qlik Products, Qlik grants to Customer a non-exclusive, non-transferable and limited right to use Qlik Marks for the sole purpose of promoting any permitted use of Qlik Products. Any use of Qlik Marks must be in compliance with the Qlik Logo and Trademark Policy available at www.qlik.com. Customer may not remove or obscure any copyright, trademark or other proprietary notice displayed or included in the Qlik Products.

3.6. Access. Customer may only use Qlik Products activated with a product key or other credentials provided by Qlik or via an Authorized Reseller. Customer is solely and directly responsible (a) for maintaining the security of all keys, user IDs, passwords and other credentials, (b) for all activities taken by its Authorized Users or under any of its keys or credentials; (c) for Customer's and Authorized Users' compliance with this Agreement and applicable laws, including Export Control Laws; and (d) to promptly notify Qlik of any unauthorized use or access and take all steps necessary to terminate such unauthorized use or access. Customer will provide Qlik with such cooperation and assistance related to any unauthorized use or access as Qlik may reasonably request.

3.7. Payment. Customer shall pay any fees due in accordance with the payment terms set forth in the Order Form. Payments are non-cancelable, non-refundable and non-creditable with no right of offset or suspension, except as otherwise expressly provided in this Agreement. All subscription fees are due and owing for the full subscription period when purchased, and any arrangement permitting installment payments is provided to Customer solely as a

допускающая рассрочку платежей, предоставляется Заказчику исключительно в качестве реализации права, а не обязанности компании Qlik, которая может быть отменена по усмотрению компании Qlik при существенном нарушении Заказчиком настоящего Соглашения. Неоплаченные суммы могут облагаться указанной в Форме заказа пеней за просрочку платежа, в отношении любого непогашенного остатка, или по максимальной ставке, разрешенной законом, в зависимости от того, какая из них ниже. Плата за Консультационные услуги или Услуги по обучению не включает в себя командировочные расходы и затраты. Если Заказчик не произведет какой-либо платеж в установленный срок, компания Qlik вправе, не ограничивая свои другие права и средства правовой защиты, временно приостановить учетную запись Заказчика или доступ к Продуктам Qlik. Заказчик остается ответственным за уплату всех платежей, приходящихся на период до и во время приостановки. В случае, если использование Продуктов Qlik превышает приобретенное количество ("Превышение"), без ограничения других прав и средств правовой защиты компания Qlik по закону или по праву справедливости, Заказчику будет выставлен счет на оплату такого Превышения, и он должен оплатить такое Превышение, как указано в Форме заказа.

3.8. Налоги. Платежи не включают налоги на продажу, эксплуатацию, налоговые удержания или налог добавленную стоимость и прочие налоги и пошлины. Клиент обязуется оплатить все применимые налоги, государственные сборы, пошлины, налоговые вычеты и удержания, которые должна оплачивать или учитывать компания Qlik, за исключением какого-либо налога на доходы компании Qlik. Клиент оплачивает напрямую любые такие налоги или пошлины, которыми он облагается, если только Клиент не предоставит Qlik своевременно действительный сертификат освобождения от налога или другое доказательство того, что налог не подлежит оплате.

3.9. Информация о выставлении счетов. Заказчик соглашается предоставлять компании Qlik точную, своевременную и полную информацию об оплате и счетах, включая актуальную контактную информацию и идентификационные номера налогоплательщика.

4. Права интеллектуальной собственности и возмещение имущественных потерь

4.1. Право собственности. Заказчик сохраняет все права, титулы и имущественные интересы в отношении всего Контента. Компания Qlik сохраняет все права, титулы и имущественные интересы в отношении Продуктов Qlik и, если применимо, всех результатов, полученных в результате выполнения Консультационных услуг, включая все ноу-хау, методологии, разработки и усовершенствования Продуктов Qlik, но исключая любой Контент, включенный в любой такой результат. В соответствии с настоящим Соглашением компания Qlik предоставляет Заказчику неисключительную лицензию на использование любых результатов или материалов, созданных в процессе оказания Консультационных услуг в рамках правомерного использования Заказчиком Продуктов Qlik.

4.2. Сохранение Прав. Никакие правовые титулы или владение какими-либо имущественными или другими правами, связанными с Продуктами Qlik, не передаются и не продаются Заказчику или любому Уполномоченному пользователю в соответствии с настоящим Соглашением. Все права интеллектуальной собственности, явно не предоставленные Заказчику, сохранены, и Qlik, ее аффилированные лица и их соответствующие поставщики или лицензиары, где это применимо, сохраняют за собой

courtesy that may be revoked upon a material breach of this Agreement by Customer at Qlik's discretion. Unpaid fees may be subject to a late fee as set forth in an Order Form on any outstanding balance, or the maximum rate permitted by law, whichever is lower. Fees for Consulting Services or Education Services are exclusive of travel costs and expenses. If Customer fails to make any payment when due, Qlik may, without limiting its other rights and remedies, temporarily suspend Customer's account or access to Qlik Products. Customer will remain responsible for all fees incurred before and during any suspension. In the event any use of Qlik Products exceeds purchased quantities ("Overage"), without limiting Qlik's other rights and remedies at law or in equity, Customer will be invoiced and shall pay for such Overage as specified in an Order Form.

3.8. Taxes. Fees do not include sales, use, withholding, value-added or other taxes or duties. Customer agrees to pay all applicable taxes, public fees, duties, deductions or withholdings for which Qlik is required to pay or account, exclusive of any tax on Qlik's income. Customer shall directly pay any such taxes or duties assessed against it, unless Customer provides Qlik in a timely manner with a valid certificate of exemption or other evidence that items are not taxable.

3.9. Billing Information. Customer agrees to provide Qlik with accurate, timely and complete payment and invoicing information, including current contact information and tax identification numbers.

4. Intellectual Property Rights and Indemnification

4.1. Ownership. Customer retains all right, title and interest in and to all Content. Qlik retains all right, title and interest in and to the Qlik Products and if applicable, all deliverables resulting from performance of Consulting Services, including all know-how, methodologies, designs and improvements to the Qlik Products, but excluding any Content incorporated into any such deliverable. Qlik hereby grants Customer a non-exclusive license to use any deliverables or work product that are the result of any Consulting Services in connection with Customer's authorized use of the Qlik Products.

4.2. Retention of Rights. No title or ownership of any proprietary or other rights related to Qlik Products is transferred or sold to Customer or any Authorized User pursuant to this Agreement. All intellectual property rights not explicitly granted to Customer are reserved and Qlik, its affiliates, and their respective suppliers or licensors, where applicable retain all right, title and interest in and to the Qlik Products, including all intellectual property rights embodied therein, as well as to all Qlik Marks. Customer is not obligated to provide Qlik with any

все права, правовые титулы и интересы в отношении Продуктов Qlik, включая все права интеллектуальной собственности, воплощенные в них, а также все права на товарные знаки Qlik. Заказчик не обязан предоставлять Qlik какие-либо предложения или отзывы о Продуктах Qlik, но, если Заказчик решит сделать это, Qlik может использовать полученные отзывы и вносить в них изменения для любых целей, включая разработку и улучшение продуктов Qlik, без каких-либо обязательств, сроков, ограничений или оплаты Заказчику.

4.3. Гарантия возмещения имущественных потерь. Компания Qlik обязана защищать, возмещать и ограждать Заказчика и его директоров, должностных лиц, работников, агентов и разрешенных правопреемников по закону или в результате договорной уступки от любых убытков и расходов, присужденных Заказчику и его директорам, должностным лицам, работникам, агентам, правопреемникам по закону или в результате договорной уступки в результате Претензии по ИС. Заказчик обязан защищать, возмещать и ограждать компанию Qlik и ее директоров, руководителей, должностных лиц, работников, агентов, торговых посредников, лицензиаров, аффилированных лиц, правопреемников по закону или в результате договорной уступки от любых убытков и затрат, присужденных компании Qlik в результате иска третьего лица, утверждающего (i) что Внешнее использование Заказчиком Продуктов Qlik или использование Контента с Продуктами Qlik нарушает любые права третьих лиц, включая авторское право, право на товарный знак или патент, или (ii) о несоблюдении Заказчиком Законодательства об экспортном контроле.

4.4. Процедуры. Обязательство каждой стороны по возмещению имущественных потерь зависит от: (i) незамедлительного уведомления о претензии в письменной форме возмещающей стороне; (ii) согласия разрешить возмещающей стороне единоличный контроль над защитой и любыми соответствующими переговорами по урегулированию; и (iii) предоставления информации, полномочий и помощи, необходимых для защиты и урегулирования иска о возмещении ущерба. Сторона, возмещающая имущественные потери, не должна соглашаться на вынесение судебного решения или заключение любого мирового соглашения, которое признает ответственность возмещаемой Стороны или предусматривает судебный запрет или другие неденежные меры судебной защиты, затрагивающие возмещаемую Сторону, без предварительного согласия возмещаемой Стороны, в предоставлении которого не может быть необоснованно отказано.

4.5. Исключения. Компания Qlik не несет ответственности за какие-либо Претензии по ИС, возникающие в результате или основанные на: (i) любом несанкционированном использовании, воспроизведении или распространении Продуктов Qlik; (ii) любой модификации или изменении Продуктов Qlik без предварительного письменного согласия компании Qlik; (iii) использовании Продуктов Qlik в сочетании с любым другим программным обеспечением, оборудованием, данными третьих лиц или другими материалами, которые не предоставлялись компанией Qlik или использование которых не было согласовано в соответствующей Документации; (iv) использовании предыдущей версии Продукта Qlik, если использование более новой версии Продукта Qlik позволило бы избежать таких претензий; или (v) использовании любых Материалов третьих лиц не в соответствии с Документацией.

suggestions or feedback about the Qlik Products, but if Customer elects to do so, Qlik may use and modify this feedback for any purpose, including developing and improving the Qlik Products, without any liability, time limitation, restriction, or payment to Customer.

4.3. Indemnification. Qlik shall defend, indemnify and hold Customer and its directors, officers, employees, agents, and permitted successors and assigns harmless from any damages and costs awarded against Customer and its directors, officers, employees, agents, successors and assigns as a result of an IP Claim. Customer shall defend, indemnify and hold Qlik and its directors, managers, officers, employees, agents, resellers, licensors, affiliates, successors and assigns harmless from any damages and costs awarded against Qlik as a result of a third-party claim alleging (i) Customer's External Use of the Qlik Products or use of Content with Qlik Products infringes upon any third party rights, including any copyright, trademark or patent, or (ii) Customer's failure to comply with any Export Control Laws.

4.4. Procedures. Each party's indemnification obligation is subject to: (i) prompt notification of a claim in writing to the indemnifying party; (ii) consent to allow the indemnifying party to have sole control of the defense and any related settlement negotiations; and (iii) provision of information, authority and assistance as necessary for the defense and settlement of an indemnified claim. The indemnifying Party shall not consent to entry into judgment or enter into any settlement that admits liability of the indemnified Party or provides for injunctive or other non-monetary relief affecting the indemnified Party, without the prior consent of the indemnified Party, which consent shall not be unreasonably withheld.

4.5. Exceptions. Qlik will not be liable for any IP Claim arising from or based upon: (i) any unauthorized use, reproduction or distribution of the Qlik Products; (ii) any modification or alteration of the Qlik Products without the prior written approval of Qlik; (iii) use of the Qlik Products in combination with any other software, hardware, third-party data or other materials not provided by Qlik or expressly authorized in the applicable Documentation; (iv) use of a prior version of the Qlik Product, if use of a newer version of the Qlik Product would have avoided such claim; or (v) any Third-Party Materials not used in accordance with the Documentation.

4.6. Средства правовой защиты. Если Продукт Qlik становится или по мнению компании Qlik может стать предметом Претензии по ИС, компания Qlik вправе, по своему выбору и за свой счет: (i) получить для Заказчика право продолжать использовать Продукт Qlik в соответствии с настоящим Соглашением; (ii) заменить или модифицировать Продукт Qlik таким образом, чтобы он перестал нарушать авторские права при сохранении практически аналогичной функциональности; либо (iii) если ни одно из вышеуказанных средств защиты не может быть разумно предоставлено компанией Qlik, прекратить все права на использование Продуктов Qlik (без необходимости вынесения решения судом или арбитром) и возместить, в зависимости от ситуации, пропорциональную часть предоплаченных платежей.

4.7. ЕДИНСТВЕННОЕ И ИСКЛЮЧИТЕЛЬНОЕ СРЕДСТВО ПРАВОВОЙ ЗАЩИТЫ. ДАННЫЙ РАЗДЕЛ 4 УСТАНАВЛИВАЕТ ЕДИНСТВЕННОЕ И ИСЧЕРПЫВАЮЩЕЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВО И ОТВЕТСТВЕННОСТЬ КОМПАНИИ QLIK, А ТАКЖЕ ЕДИНСТВЕННОЕ И ИСКЛЮЧИТЕЛЬНОЕ ПРАВО И СРЕДСТВО ПРАВОВОЙ ЗАЩИТЫ ЗАКАЗЧИКА И ЕГО АФФИЛИРОВАННЫХ ЛИЦ В СЛУЧАЕ УЩЕМЛЕНИЯ ИЛИ НАРУШЕНИЯ ПРАВ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ.

5. Ограничение ответственности

5.1. Ограничение ответственности. За исключением (i) обязательств каждой Стороны по возмещению имущественных потерь по настоящему Соглашению, (ii) причинения смерти или вреда здоровью в результате неправомерных действий Стороны, (iii) нарушения Заказчиком прав интеллектуальной собственности компании Qlik, максимальная совокупная ответственность каждой Стороны по любым претензиям, убыткам, расходам (включая гонорары юристам) и прочим видам ущерба, возникающим по настоящему Соглашению или в связи с ним, независимо от формы иска, в силу договора, деликта (включая любые действия (бездействие), выходящие за пределы стандартов поведения, разумно ожидаемых в сравнимых обстоятельствах (negligence) или ответственность, предусмотренную законом) или возникающим иным образом, будет ограничена фактически понесенными реальными убытками и ни в коем случае не превысит большую из сумм, уплаченных или подлежащих уплате Заказчиком за двенадцать (12) месяцев, предшествующих потерям или ущербу, в связи с которыми подается иск, и относящихся к конкретным продуктам или услугам, приведшим к такому ущербу, или одна тысяча долларов США (1000 долларов США).

5.2. Исключение ответственности за убытки. НИ ПРИ КАКИХ ОБСТОЯТЕЛЬСТВАХ QLIK, ЕЕ ФИЛИАЛЫ ИЛИ ИХ СООТВЕТСТВУЮЩИЕ ДИРЕКТОРЫ, СОТРУДНИКИ, АГЕНТЫ, ПРАВОПРЕЕМНИКИ, ЦЕССИОНАРИИ, ПОСТАВЩИКИ ИЛИ ЛИЦЕНЗИАТЫ, НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ НЕ НЕСУТ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА КАКУЮ-ЛИБО ПОТЕРЮ ЭКОНОМИИ, УПУЩЕННУЮ ВЫГОДУ ИЛИ НЕПОЛУЧЕННУЮ ВЫРУЧКУ, ПОТЕРЮ ИЛИ ПОВРЕЖДЕНИЕ ДАННЫХ, УЩЕРБ РЕПУТАЦИИ, НЕТОЧНОСТИ КАКИХ-ЛИБО ДАННЫХ, СТОИМОСТЬ ЗАКУПКИ ТОВАРОВ-ЗАМЕНИТЕЛЕЙ, УСЛУГ ИЛИ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ, А ТАКЖЕ ЗА ЛЮБОЙ КОСВЕННЫЙ, СЛУЧАЙНЫЙ УЩЕРБ ИЛИ УБЫТКИ, ОПРЕДЕЛЯЕМЫЕ ОСОБЫМИ ОБСТОЯТЕЛЬСТВАМИ ДЕЛА, ИЛИ УБЫТКИ, СВЯЗАННЫЕ С ПРИМЕНЕНИЕМ ШТРАФНЫХ ИЛИ ИНЫХ АНАЛОГИЧНЫХ МЕР, ПОСЛЕДУЮЩИЙ КОСВЕННЫЙ УЩЕРБ, НЕЗАВИСИМО ОТ ПРИЧИНЫ И ВИДА ОТВЕТСТВЕННОСТИ (ВКЛЮЧАЯ

4.6. Remedies. If the Qlik Product becomes, or, in Qlik's opinion, is likely to become, the subject of an IP Claim, Qlik may, at its option and expense, either: (i) obtain the right for Customer to continue using the Qlik Product in accordance with this Agreement; (ii) replace or modify the Qlik Product so that it becomes non-infringing while retaining substantially similar functionality; or (iii) if neither of the foregoing remedies can be reasonably provided by Qlik, terminate all rights to use the Qlik Products (without need for a ruling by a court or arbitrator) and refund as applicable a pro rata portion of prepaid fees.

4.7. SOLE AND EXCLUSIVE REMEDY. THIS SECTION 4 STATES QLIK'S SOLE AND ENTIRE OBLIGATION AND LIABILITY, AND CUSTOMER'S AND ITS AFFILIATES' SOLE AND EXCLUSIVE RIGHT AND REMEDY, FOR INFRINGEMENT OR VIOLATION OF INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS.

5. Limitation of Liability

5.1. Limitation of Liability. Except for (i) each Party's indemnification obligations under this Agreement, (ii) death or bodily injury caused by a Party's negligence; (iii) Customer's violation of Qlik's intellectual property rights, each Party's maximum, cumulative liability for any claims, losses, costs (including attorney's fees) and other damages arising under or related to this Agreement, regardless of the form of action, whether in contract, tort (including negligence or strict liability) or otherwise, will be limited to actual damages incurred, and will in no event exceed the greater of the amount of fees paid or payable by Customer for the twelve (12) month period preceding the loss or damages giving rise to the claim, and attributable to the specific products or services giving rise to such damages, or one thousand U.S. dollars (USD \$1,000).

5.2. Exclusion of Damages. IN NO EVENT WILL QLIK, ITS AFFILIATES, OR THEIR RESPECTIVE DIRECTORS, EMPLOYEES, AGENTS, SUCCESSORS, ASSIGNS SUPPLIERS OR LICENSORS, BE LIABLE FOR ANY LOSS OF SAVINGS, PROFITS OR REVENUES, LOSS OR CORRUPTION OF DATA, GOODWILL, OR REPUTATION, INACCURACY OF ANY DATA, THE COST OF PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS, SERVICES OR SOFTWARE, OR FOR ANY INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, PUNITIVE, EXEMPLARY OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, HOWSOEVER ARISING AND REGARDLESS OF THE THEORY OF LIABILITY (INCLUDING NEGLIGENCE OR STRICT LIABILITY), EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE OR LOSS. QLIK PRODUCTS ARE NOT INTENDED FOR HIGH RISK ACTIVITIES AND QLIK WILL NOT BE LIABLE FOR ANY CLAIMS OR DAMAGES ARISING FROM INHERENTLY DANGEROUS USE OF THE QLIK PRODUCTS.

ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА ЛЮБЫЕ ДЕЙСТВИЯ (БЕЗДЕЙСТВИЕ), ВЫХОДЯЩИЕ ЗА ПРЕДЕЛЫ СТАНДАРТОВ ПОВЕДЕНИЯ, РАЗУМНО ОЖИДАЕМЫХ В СРАВНИМЫХ ОБСТОЯТЕЛЬСТВАХ (NEGLIGENCE) ИЛИ ПРАВОВУЮ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ НЕЗАВИСИМО ОТ НАЛИЧИЯ ВИНЫ (STRICT LIABILITY), ДАЖЕ В ТОМ СЛУЧАЕ, ЕСЛИ ОНИ БЫЛИ ПРОИНФОРМИРОВАНЫ О ВОЗМОЖНОСТИ ПОНЕСЕНИЯ ТАКОГО УЩЕРБА ИЛИ УБЫТКОВ. ПРОДУКТЫ QLIK НЕ ПРЕДНАЗНАЧЕНЫ ДЛЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ, СВЯЗАННОЙ С ПОВЫШЕННЫМ РИСКОМ, И QLIK НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ЛЮБЫЕ ИСКИ ИЛИ УЩЕРБ, СВЯЗАННЫЕ С ЗАВЕДОМО РИСКОВАННЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПРОДУКТОВ QLIK.

5.3. ОГРАНИЧЕНИЯ, ИСКЛЮЧЕНИЯ И ОТКАЗ ОТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ, СОДЕРЖАЩИЕСЯ В НАСТОЯЩЕМ СОГЛАШЕНИИ, НЕ ЗАВИСЯТ ОТ ЛЮБЫХ СОГЛАСОВАННЫХ СРЕДСТВ ЗАЩИТЫ, УКАЗАННЫХ В НАСТОЯЩЕМ СОГЛАШЕНИИ, И БУДУТ ПРИМЕНЯТЬСЯ В ПОЛНОЙ СТЕПЕНИ, РАЗРЕШЕННОЙ ПРИМЕНИМЫМ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ, ДАЖЕ ЕСЛИ ОКАЖЕТСЯ, ЧТО ЛЮБОЕ СОГЛАСОВАННОЕ СРЕДСТВО ПРАВОВОЙ ЗАЩИТЫ НЕ ДОСТИГЛО СВОЕЙ ОСНОВНОЙ ЦЕЛИ. В ТЕХ ПРЕДЕЛАХ, В КОТОРЫХ QLIK В СИЛУ ПРИМЕНИМОГО ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА НЕ ВПРАВЕ ОТКАЗАТЬСЯ ОТ КАКОЙ-ЛИБО ГАРАНТИИ ИЛИ ОГРАНИЧИТЬ СВОЮ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ, ОБЪЕМ ИЛИ СРОК ДЕЙСТВИЯ ТАКОЙ ГАРАНТИИ И ПРЕДЕЛЫ ОТВЕТСТВЕННОСТИ QLIK БУДУТ ОГРАНИЧИВАТЬСЯ МИНИМАЛЬНЫМИ ПРЕДЕЛАМИ, ДОПУСКАЕМЫМИ ТАКИМ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ. ЕСЛИ ОТКАЗ ОТ ПРАВА, ПРАВО ИЛИ СРЕДСТВО ПРАВОВОЙ ЗАЩИТЫ ОСУЩЕСТВЛЯЮТСЯ В СИЛУ ОБЯЗАТЕЛЬНОГО К ПРИМЕНЕНИЮ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА, ОНИ БУДУТ ОСУЩЕСТВЛЯТЬСЯ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО С ПРЕДУСМОТРЕННОЙ ЦЕЛЬЮ И В СООТВЕТСТВИИ С ПРОЦЕДУРАМИ И ОГРАНИЧЕНИЯМИ, ПРЯМО ПРЕДУСМОТРЕННЫМИ ТАКИМ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ.

5.3.1. Недопущение третьих лиц-выгодоприобретателей. Гарантии и другие обязательства компании Qlik по настоящему Соглашению распространяются только на Заказчика и исключительно в его пользу, невзирая ни на какие права Уполномоченных третьих лиц на доступ Продуктами Qlik к или его использование. За исключением случаев, когда применимое законодательство предусматривает иное, никакие физические или юридические лица не будут считаться третьими лицами-выгодоприобретателями по настоящему Соглашению или иным образом быть уполномоченными приобретать права по отношению к настоящему Соглашению, в том числе права на средства правовой защиты, и требовать в принудительном порядке соблюдения этих прав.

5.4. ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ СЛУЧАЕВ, ПРЯМО УКАЗАННЫХ В НАСТОЯЩЕМ СОГЛАШЕНИИ, QLIK НЕ ДАЕТ НИКАКИХ ДРУГИХ ГАРАНТИЙ И НАСТОЯЩИМ ОТКАЗЫВАЕТСЯ ОТ ВСЕХ ОСТАЛЬНЫХ ГАРАНТИЙ, ВЫРАЖЕННЫХ, ПРЕДПОЛАГАЕМЫХ И УСТАНОВЛЕННЫХ ЗАКОНОМ, В ТОМ ЧИСЛЕ (НО НЕ ОГРАНИЧИВАЯСЬ ЛИШЬ УКАЗАННЫМ ДАЛЕЕ) ГАРАНТИЙ В ОТНОШЕНИИ ТОВАРНОГО СОСТОЯНИЯ, ПРИЕМЛЕМОГО КАЧЕСТВА И ПРИГОДНОСТИ ДЛЯ ДОСТИЖЕНИЯ ЛЮБОЙ КОНКРЕТНОЙ ЦЕЛИ (ДАЖЕ ЕСЛИ КОМПАНИЯ QLIK БЫЛА ПРОИНФОРМИРОВАНА О ТАКОЙ ЦЕЛИ). QLIK НЕ ГАРАНТИРУЕТ, ЧТО ПРОДУКТЫ QLIK И УСЛУГИ БУДУТ БЕЗ ОШИБОК, ПОЛНОСТЬЮ БЕЗОПАСНЫМИ ИЛИ СООТВЕТСТВОВАТЬ ТРЕБОВАНИЯМ ЗАКАЗЧИКА.

5.3. THE LIMITATIONS, EXCLUSIONS AND DISCLAIMERS CONTAINED IN THIS AGREEMENT ARE INDEPENDENT OF ANY AGREED REMEDY SPECIFIED IN THIS AGREEMENT AND WILL APPLY TO THE FULLEST EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, EVEN IF ANY AGREED REMEDY IS FOUND TO HAVE FAILED OF ITS ESSENTIAL PURPOSE. TO THE EXTENT THAT QLIK MAY NOT, AS A MATTER OF LAW, DISCLAIM ANY WARRANTY OR LIMIT ITS LIABILITIES, THE SCOPE OR DURATION OF SUCH WARRANTY AND THE EXTENT OF QLIK'S LIABILITY WILL BE THE MINIMUM PERMITTED UNDER SUCH LAW. IF A WAIVER, RIGHT, OR REMEDY IS EXERCISED PURSUANT TO MANDATORY LAW, IT SHALL BE EXERCISED SOLELY FOR THE PURPOSE PROVIDED AND IN CONFORMANCE WITH THE PROCEDURES AND LIMITATIONS EXPRESSLY PROVIDED FOR BY SUCH LAW.

5.4. No Third-Party Beneficiaries. The warranties and other obligations of Qlik under this Agreement run only to, AND for the sole benefit of Customer, notwithstanding any RIGHTS of Authorized Third Parties to access or use the Qlik Products. Except as otherwise mandated by applicable law, no person or entity will be considered a third-party beneficiary of this Agreement or otherwise entitled to receive or enforce any rights or remedies in relation to this Agreement.

5.5. EXCEPT AS EXPRESSLY SET FORTH IN THIS AGREEMENT, QLIK MAKES NO OTHER WARRANTIES AND HEREBY DISCLAIMS ALL OTHER WARRANTIES, WHETHER EXPRESS, IMPLIED OR STATUTORY, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, SATISFACTORY QUALITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE (EVEN IF QLIK HAS BEEN INFORMED OF SUCH PURPOSE). QLIK DOES NOT WARRANT THAT THE QLIK PRODUCTS AND SERVICES WILL BE ERROR-FREE, COMPLETELY SECURE OR MEET CUSTOMER'S REQUIREMENTS.

6. Конфиденциальность

Каждая Сторона обязана защищать Конфиденциальную информацию другой Стороны с той же степенью заботы, которая используется для защиты ее собственной конфиденциальной информации, но ни в коем случае не менее разумной степени заботы. Получающая Сторона не должна (i) использовать Конфиденциальную информацию для каких-либо целей, выходящих за рамки настоящего Соглашения, или (ii) добровольно раскрывать Конфиденциальную информацию, за исключением раскрытия работникам, подрядчикам и агентам, необходимого для выполнения своих обязательств по Соглашению. Невзирая на вышесказанное, любая Сторона может разглашать Конфиденциальную информацию другой Стороны в объеме, необходимом для разглашения в соответствии с приказом или требованием суда, административного органа или другого органа власти при условии, что такая Сторона, в пределах, разрешенных законодательством, незамедлительно предоставит другой Стороне уведомление о таком приказе или требовании, чтобы такая другая Сторона могла обратиться за судебным приказом, ограничивающим раскрытие Конфиденциальной информации. Обязательства каждой Стороны по соблюдению конфиденциальности по настоящему Соглашению будут иметь силу в течение трех (3) лет с момента прекращения действия настоящего Соглашения при условии, однако, что обязательства каждой из Сторон останутся в силе только в отношении той Конфиденциальной информации и до тех пор, пока такая Конфиденциальная информация не перестанет представлять собой коммерческую тайну в соответствии с применимым законодательством. Стороны признают и соглашаются, что Продукты Qlik и вся информация о ценах являются Конфиденциальной информацией компании Qlik.

7. Срок действия Соглашения и расторжение Соглашения

7.1. Срок действия. Настоящее Соглашение вступает в силу в более раннюю из следующих дат: в дату вступления в силу первой Формы заказа со ссылкой на настоящее Соглашение или в дату, когда Заказчик впервые получает доступ или использует Продукты Qlik, и оно остается в силе до тех пор, пока не будет расторгнуто (i) в соответствии с указанными в данном разделе условиями или (ii) автоматически по истечении всех прав на использование любых Продуктов Qlik в соответствии с одной или несколькими Формами заказа. Если иное не указано в Форме заказа, подписка на Продукт Qlik начинается с Даты доставки и автоматически продлевается на последующие годовые сроки, если одна из Сторон не предоставит предварительное письменное уведомление о непродлении другой Стороне как минимум за сорок пять (45) дней до конца текущего периода подписки. Подписка не может быть отменена полностью или частично в течение любого периода подписки. Стоимость подписки может быть увеличена на основании преобладающих тарифов на момент продления.

7.2. Расторжение в связи с нарушением или в результате экономической несостоятельности. Любая из Сторон вправе расторгнуть настоящее Соглашение или любую применимую Форму заказа, лицензию или подписку (не прибегая к суду или иным юридическим действиям), если другая Сторона не устранил существенное нарушение в течение тридцати (30) дней после письменного уведомления о таком нарушении, при условии, что Qlik может расторгнуть настоящее Соглашение немедленно при любом нарушении Раздела 3.4. Любая из Сторон вправе

6. Confidentiality

Each Party shall protect the other Party's Confidential Information using the same degree of care used to protect its own confidential information, but in no event less than a reasonable degree of care. The receiving Party shall not (i) use Confidential Information for any purpose outside the scope of this Agreement, or (ii) voluntarily disclose Confidential Information except to employees, contractors and agents as required to perform its obligations under the Agreement. Notwithstanding the foregoing, a Party may disclose the other Party's Confidential Information to the extent that it is required to be disclosed in accordance with an order or requirement of a court, administrative agency or other governmental body, provided that such Party, to the extent permitted by law, provides the other Party with prompt notice of such order or requirement in order that it may seek a protective order. Each Party's confidentiality obligations hereunder will continue for a period of three (3) years following any termination of this Agreement, provided, however, that each Party's obligations will survive and continue in effect thereafter with respect to, and for so long as, any Confidential Information continues to be a trade secret under applicable law. The Parties acknowledge and agree that the Qlik Products and all pricing information shall be the Confidential Information of Qlik.

7. Term and Termination

7.1. Term. This Agreement is effective upon the earlier of the effective date of the first Order Form referencing this Agreement or the date Customer is first provided with access to or use of the Qlik Products and shall remain in effect until expiration or termination of all rights to use any Qlik Products, which may be specified in any applicable Order Form. Unless otherwise indicated on an Order Form, Qlik Product subscriptions shall begin upon the Delivery Date and automatically renew for successive terms equal to the initial subscription period, unless either Party provides prior written notice of non-renewal to the other Party at least forty-five (45) days prior to the end of the then-current subscription period. Subscriptions may not be cancelled in whole or in part during any subscription period. Subscription fees are subject to increase based upon prevailing rates at the time of renewal.

7.2. Termination for Breach or Insolvency. Either Party may terminate this Agreement or any applicable Order Form, license or, subscription (without resort to court or other legal action) if the other Party fails to cure a material breach within thirty (30) days after written notice of such breach, provided that Qlik may terminate this Agreement immediately upon any breach of Section 3.4. Either Party may terminate this Agreement if the other Party terminates or suspends its business without a successor or becomes the subject of a petition in bankruptcy or any other proceeding relating to

расторгнуть настоящее Соглашение, если другая Сторона прекращает или приостанавливает свою деятельность без правопреемника или становится объектом заявления о банкротстве или любого другого разбирательства, связанного с экономической несостоятельностью, управлением, ликвидацией или уступкой в пользу кредиторов. Если Продукты Qlik приобретаются через Уполномоченного Реселлера, Qlik может прекратить любое право использования Продуктов Qlik в соответствии с данным разделом в случае неполучения Qlik оплаты за такие Продукты Qlik.

7.3. Последствия расторжения. Если права Заказчика в отношении Продуктов Qlik и Услуг не прекращены ранее, они прекращаются после прекращения действия настоящего Соглашения или истечения срока действия любой применимой подписки или срока. После прекращения действия настоящего Соглашения или права на использование любых Продуктов Qlik или Услуг Заказчик обязан немедленно прекратить использование соответствующих Продуктов Qlik и Услуг и, если применимо, деинсталлировать, удалить и уничтожить все копии соответствующего Программного обеспечения. Прекращение подписки на Облачные услуги Qlik может привести к удалению находящегося в них Контента Заказчика. Прекращение действия настоящего Соглашения или любых лицензий или подписок не препятствует любой из Сторон использовать все доступные средства правовой защиты, а также не освобождает Заказчика от обязанности оплатить все причитающиеся сборы. Все положения настоящего Соглашения, относящиеся к праву собственности компании Qlik на Продукты Qlik, ограничению ответственности, правовым оговоркам о предоставлении гарантий, сохранению конфиденциальности (в течение периодов, обусловленных в настоящем Соглашении), отказу от прав, аудиту, регулируемому законодательству и юрисдикции останутся в силе после прекращения настоящего Соглашения.

8. Общие положения

8.1. Ведение учета, проверки и аудит. На время действия настоящего Соглашения и в течение 1 (одного) года с даты прекращения его действия по требованию Qlik, но не чаще одного раза в календарный год, Клиент проводит внутреннюю аудиторскую проверку использования им Продуктов Qlik и в течение 10 (десяти) рабочих дней после получения такого требования предоставляет компании Qlik письменное подтверждение того, что он соблюдает условия настоящего Соглашения. Qlik имеет право самостоятельно или через своего назначенного агента или стороннюю бухгалтерскую фирму проводить аудит использования и развертывания Продуктов Qlik Заказчиком и отслеживать использование любых Облачных услуг Qlik с целью проверки соблюдения настоящего Соглашения. Письменное требование Qlik о проведении аудиторской проверки будет представлено Клиенту как минимум за 15 (пятнадцать) дней до указанной даты проверки, и такая проверка будет проводиться в обычное рабочее время с целью минимального вмешательства в деятельность Клиента. Если при такой аудиторской проверке выяснится, что Клиент в существенной мере не соблюдает условия настоящего Соглашения, то Клиент несет расходы, связанные с проверкой, в дополнение к любым другим платежам или компенсациям ущерба, на которые Qlik может иметь право по настоящему Соглашению и действующему законодательству.

8.2. Материалы третьих лиц. Продукты Qlik могут включать в себя или иным образом получать доступ к

insolvency, receivership, liquidation or assignment for the benefit of creditors. If Qlik Products are purchased through an Authorized Reseller, Qlik may terminate any right to use the Qlik Products pursuant to this Section in the event Qlik fails to receive payment for such Qlik Products.

7.3. Effect of Termination. Unless earlier terminated, Customer's rights with respect to Qlik Products and Services, will end upon termination of this Agreement or expiration of any applicable subscription or term. Upon termination of this Agreement or the right to use any Qlik Products or Services, Customer shall immediately cease using the applicable Qlik Products and Services and if applicable, uninstall, delete and destroy all copies of the applicable Software. Termination of Qlik Cloud Services subscriptions may result in the deletion of Customer's Content therein. Termination of this Agreement or any licenses or subscriptions shall not prevent either Party from pursuing all available legal remedies, nor shall such termination relieve Customer's obligation to pay all fees that are owed. All provisions of this Agreement relating to Qlik's ownership of the Qlik Products, limitations of liability, disclaimers of warranties, confidentiality, waiver, audit and governing law and jurisdiction, will survive the termination of this Agreement.

8. General Provisions

8.1. Recordkeeping, Verification and Audit. While this Agreement is in effect and for one (1) year after the effective date of its termination, upon request by Qlik but not more than once per calendar year, Customer shall conduct a self-audit of its use of the Qlik Products and, within ten (10) business days after receipt of such request, submit a written statement to Qlik verifying that it is in compliance with the terms and conditions of this Agreement. Qlik shall have the right, on its own or through its designated agent or third party accounting firm, to conduct an audit of Customer's use and deployment of the Qlik Products and monitor use of Qlik Cloud Services, in order to verify compliance with this Agreement. Qlik's written request for audit will be submitted to Customer at least fifteen (15) days prior to the specified audit date, and such audit shall be conducted during regular business hours and with the goal of minimizing the disruption to Customer's business. If such audit discloses that Customer is not in material compliance with the terms of this Agreement, then Customer shall be responsible for the reasonable costs of the audit, in addition to any other fees or damages to which Qlik may be entitled under this Agreement and applicable law.

8.2. Third Party Materials. Qlik Products may incorporate or otherwise access certain open source or other third-party

определенному программному обеспечению с открытым исходным кодом или другому программному обеспечению, данным, услугам или другим материалам третьих лиц для размещения на условиях хостинга и доставки Продуктов Qlik, которые указаны в Документации ("Материалы третьих лиц"). Компания Qlik заявляет, что если Продукты Qlik используются в соответствии с настоящим Соглашением, то такое использование не нарушает никаких условий лицензии на Материалы третьих лиц. Qlik не делает никаких других заявлений, гарантий и не берет на себя иных обязательств в отношении Материалов третьих лиц, и настоящим отказывается от любой ответственности, связанной с их использованием Заказчиком.

8.3. Возможность подключения к сторонним приложениям. Использование Продуктов Qlik для подключения или взаимодействия с веб-приложениями или услугами третьих лиц или доступа к ним может регулироваться положениями и условиями, установленными таким третьим лицом. Сторонние интерфейсы прикладного программирования и другие сторонние приложения или услуги ("Сторонние приложения") не находятся под управлением компании Qlik, и компания Qlik не несет ответственности за подключение, если какие-либо Сторонние приложения будут изменены или прекращены соответствующими третьими лицами. Qlik не поддерживает, не лицензирует, не контролирует, не подтверждает и не делает никаких заявлений или гарантий в отношении любых Сторонних приложений.

8.4. Оценка. Если Заказчику предоставляются Продукты Qlik для целей оценки ("Оценочные продукты"), использование Оценочных продуктов разрешено только в непроизводственной среде и в течение периода, ограниченного соответствующим лицензионным ключом или учетными данными. Если Заказчику предоставляется доступ к оценке Облачных услуг Qlik, компания Qlik предоставит Заказчику доступ к соответствующим Облачным услугам Qlik для его внутренней операционной деятельности на оценочной основе бесплатно до наступления наиболее раннего из следующих событий: (a) окончания периода оценки; (b) даты начала любой приобретенной подписки на Облачные услуги Qlik, заказанной Заказчиком; или (c) прекращения действия по решению компании Qlik по ее собственному усмотрению. ЛЮБОЙ КОНТЕНТ ОБЛАЧНЫХ УСЛУГ QLIK И ЛЮБЫЕ ИЗМЕНЕНИЯ КОНФИГУРАЦИИ, ВНЕСЕННЫЕ В ОБЛАЧНЫЕ УСЛУГИ QLIK ЗАКАЗЧИКОМ ИЛИ ДЛЯ ЗАКАЗЧИКА ВО ВРЕМЯ ПРОВЕДЕНИЯ ОЦЕНКИ, МОГУТ БЫТЬ БЕЗВОЗВРАТНО УТРАЧЕНЫ, ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ СЛУЧАЕВ, ЕСЛИ: (A) ЗАКАЗЧИК ПРИОБРЕТЕТ ПОДПISКУ НА ОБЛАЧНЫЕ УСЛУГИ QLIK ИЛИ (B) ЗАКАЗЧИК ЭКСПОРТИРУЕТ ТАКОЙ КОНТЕНТ ДО ОКОНЧАНИЯ ПРОВЕДЕНИЯ ОЦЕНКИ. Несмотря на любые другие положения настоящего Соглашения, право на использование Оценочных продуктов предоставляется "КАК ЕСТЬ" без возмещения имущественных потерь, предоставления Поддержки, кредитов уровня обслуживания или гарантий любого рода, выраженных или подразумеваемых. Ни при каких обстоятельствах максимальная совокупная ответственность компании Qlik за Оценочные продукты не будет превышать одну тысячу долларов США (\$1,000).

8.5. Продукты раннего выпуска. Qlik вправе, по своему усмотрению, периодически предоставлять определенным Заказчикам возможность протестировать дополнительные функции или функциональность раннего выпуска в связи с Продуктами Qlik. Заказчик вправе в любое время отказаться от участия в тестировании таких дополнительных функций или функциональных

software, data, services, or other materials for the hosting and delivery of the Qlik Products, which are identified in the Documentation (the "Third-Party Materials"). Qlik represents that if the Qlik Products are used in accordance with this Agreement, such use shall not violate any license terms for the Third-Party Materials. Qlik makes no other representation, warranty, or other commitment regarding the third party materials Third-Party Materials, and hereby disclaims any and all liability relating to Customer's use thereof.

8.3. Connectivity to Third Party Applications. Use of Qlik Products to connect or interoperate with or access third-party web-based applications or services may be governed by terms and conditions established by such third party. Third-party application programming interfaces and other third-party applications or services ("Third-Party Applications") are not managed by Qlik, and Qlik shall have no liability for connectivity if any Third-Party Applications are changed or discontinued by the respective third parties. Qlik does not support, license, control, endorse or otherwise make any representations or warranties regarding any Third-Party Applications.

8.4. Evaluation. If Customer is provided Qlik Products for evaluation purposes ("Evaluation Products"), use of the Evaluation Products is only authorized in a non-production environment and for the period limited by the corresponding license key or credentials. If Customer is provided access to an evaluation of Qlik Cloud Services, Qlik will make the applicable Qlik Cloud Service available to Customer for its internal business operations on an evaluation basis free of charge until the earlier of: (a) the end of the evaluation period; (b) the start date of any purchased Qlik Cloud Service subscription ordered by Customer; or (c) termination by Qlik in its sole discretion. ANY CONTENT IN QLIK CLOUD SERVICES, AND ANY CONFIGURATION CHANGES MADE TO THE QLIK CLOUD SERVICES BY OR FOR CUSTOMER, DURING AN EVALUATION MAY BE PERMANENTLY LOST UNLESS: (A) CUSTOMER PURCHASES A SUBSCRIPTION FOR QLIK CLOUD SERVICES OR (B) CUSTOMER EXPORTS SUCH CONTENT BEFORE THE END OF THE EVALUATION PERIOD. Notwithstanding any other provision in this Agreement, the right to use the Evaluation Products is provided "AS IS" without indemnification, Support, service level credits, or warranty of any kind, expressed or implied. In no event will Qlik's maximum cumulative liability for Evaluation Products exceed one thousand U.S. dollars (\$1,000).

8.5. Early Release Products. Qlik may, in its discretion, periodically provide certain Customers with an opportunity to test additional early release features or functionality in connection with Qlik Products. Customer may decline to participate in the testing of such additional features or functionality at any time. Customer acknowledges that such features or functionality are not considered part of the Qlik

возможностей. Заказчик признает, что такие функции или функциональные возможности не считаются частью Продуктов Qlik в рамках настоящего Соглашения, не поддерживаются, предоставляются "как есть" без каких-либо гарантий и могут быть предметом дополнительных условий. Qlik оставляет за собой право в любое время по своему усмотрению прекратить предоставление или изменить любые такие функции или функциональные возможности, предоставленные в целях тестирования.

8.6. Переуступка прав. Клиент обязуется без предварительного письменного согласия компании Qlik не переуступать и не передавать какому-либо третьему лицу свои права и обязательства по настоящему Соглашению. В контексте настоящей статьи любое изменение в структуре контроля Клиента, произошедшее в связи со слиянием, продажей доли капитала или иным способом, будет составлять переуступку, требующую предварительного письменного согласия компании Qlik. Любая попытка Клиента переуступить или передать настоящее Соглашение или свои права и обязательства по настоящему Соглашению в нарушение настоящей статьи будет считаться юридически ничтожной. Qlik может беспрепятственно по своему усмотрению уступать или передавать любые или все свои права и обязательства по настоящему Соглашению. Все условия настоящего Соглашения будут обязательными для исполнения соответствующими преемниками и одобренными цессионариями компании Qlik и Клиента, действовать в их интересах и могут быть принудительно исполненными ими или в отношении них.

8.7. Сбор и использование статистических данных. Qlik может собирать и использовать некоторые статистические данные, чтобы запускать, оптимизировать, поддерживать и улучшать функционирование Продуктов Qlik. «Статистические данные» означают неперсональные статистические, демографические данные, данные об использовании или метаданные, генерируемые в связи с любым использованием Продуктов Qlik. Статистические данные принадлежат Qlik и не включают какую-либо персонально идентифицируемую информацию или какие-либо личные данные.

8.8. Применимое законодательство и юрисдикция. Настоящее Соглашение регулируется законодательством юрисдикции, указанной в приложении 1 и относящейся к соответствующей юрисдикции юридического лица Qlik, указанного в качестве контрагента, исключая коллизионные нормы любой юрисдикции или Конвенцию ООН о договорах международной купли-продажи товаров, применение которых настоящим прямо исключается. Любое судебное преследование, иск или судебное разбирательство, являющееся следствием или имеющее отношение к настоящему Соглашению, будет рассматриваться судами или арбитражными судами юрисдикции, указанной в приложении 1, соответствующей юридическому лицу Qlik-контрагенту, и проводиться на английском языке. Настоящим Стороны безоговорочно и бесповоротно подчиняются исключительной юрисдикции таких судов или арбитражных судов в случае любого такого судебного преследования, иска или судебного разбирательства. Независимо от того, каковы положения настоящего Соглашения об обратном, любая Сторона может в любое время обратиться за судебным запретом или временным средством защиты в суд соответствующей юрисдикции для защиты любых актуальных интересов такой Стороны, включая (но не ограничиваясь лишь указанным далее), конфиденциальность и использование ограничений настоящего Соглашения. В ТОЙ МЕРЕ, В КОТОРОЙ ПРИМЕНИМОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО ПОЗВОЛЯЕТ

Products under this Agreement, are not supported, are provided "as is" with no warranties of any kind and may be subject to additional terms. Qlik reserves the right at any time, in its sole discretion, to discontinue provision of, or to modify, any such features or functionality provided for testing purposes.

8.6. Assignment. Customer will not assign or transfer this Agreement or its rights and obligations hereunder to any third party without the prior written consent of Qlik. For purposes of this Section, any change of control of Customer, whether by merger, sale of equity interests or otherwise, will constitute an assignment requiring the prior written consent of Qlik. Any attempt by Customer to assign this Agreement or its rights and obligations hereunder in violation of this Section will be null and void. Qlik is free to assign or transfer any or all of its rights or obligations under this Agreement at its discretion. All terms of this Agreement will be binding upon, inure to the benefit of, and be enforceable by and against the respective successors and permitted assigns of Qlik and Customer.

8.7. Statistical Data Collection and Use. Qlik may collect and use certain Statistical Data to enable, optimize, support, and improve performance of the Qlik Products. "Statistical Data" means non-personal statistical, demographic, or usage data or metadata generated in connection with any use of the Qlik Products. Statistical Data does not include any personally identifiable information or any personal data and is owned by Qlik.

8.8. Governing Law and Jurisdiction. This Agreement is governed by the law of the jurisdiction set out in Table 1 corresponding to the Qlik entity identified therein as the contracting party, but excluding any conflict of law rules or the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods, the application of which is hereby expressly excluded. Any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement will be brought before the courts or arbitration boards set out in Table 1 corresponding to the contracting Qlik entity and conducted in the English language. The Parties hereby expressly and irrevocably submit to the exclusive jurisdiction of such courts or arbitral bodies for the purpose of any such suit, action or proceeding. Notwithstanding anything to the contrary in this Agreement, either Party may at any time seek injunctive or interlocutory relief in a court of competent jurisdiction in order to protect any urgent interest of such Party, including, but not limited to, the confidentiality and use restrictions of this Agreement. TO THE EXTENT AVAILABLE UNDER APPLICABLE LAW, CUSTOMER EXPRESSLY WAIVES ANY RIGHT TO A JURY TRIAL REGARDING DISPUTES RELATED TO THIS AGREEMENT.

КЛИЕНТУ ОТКАЗАТЬСЯ ОТ ТАКОГО ПРАВА, КЛИЕНТ ПРЯМО ОТКАЗЫВАЕТСЯ ОТ ЛЮБОГО ПРАВА НА ПРИВЛЕЧЕНИЕ СУДА ПРИСЯЖНЫХ К РАССМОТРЕНИЮ СПОРОВ, ОТНОСЯЩИХСЯ К НАСТОЯЩЕМУ СОГЛАШЕНИЮ.

8.9. Обстоятельства непреодолимой силы. Ни одна из Сторон не несет ответственности перед другой Стороной за любые задержки или неисполнение любого обязательства по настоящему Соглашению (за исключением неуплаты платежей), если задержка или неисполнение является результатом непредвиденных событий, которые произошли после даты вступления в силу настоящего Соглашения и которые находились вне разумного контроля Сторон, например забастовки, блокады, войны, терроризм, массовые беспорядки, стихийные бедствия, отказ в выдаче лицензии или другие действия правительства или других государственных органов, отказ или снижение мощности, телекоммуникационных сетей или сетей передачи данных или сервисов, злонамеренные атаки или нехватка материалов от предоставления лицензии, пандемии, в той мере, в какой такое событие препятствует или задерживает выполнение затрагиваемой Стороной своих обязательств, и такая Сторона не в состоянии предотвратить наступление обстоятельств непреодолимой силы или устранить их последствия в рамках разумных расходов.

8.10. Конечные пользователи правительства США. Программное обеспечение и Документация, предоставляемые в Продуктах Qlik, считаются "коммерческим компьютерным программным обеспечением" и "документацией к коммерческому компьютерному программному обеспечению", соответственно, в соответствии с DFAR Раздел 227.7202 и FAR Раздел 12.212(b), если применимо. Любое использование, модификация, воспроизведение, выпуск, исполнение, демонстрация или раскрытие Продуктов Qlik и Документации Правительством США регулируется исключительно положениями и условиями настоящего Соглашения.

8.11. Уведомления. Все уведомления о нарушении обязательств, невыполнении условий или нарушении настоящего Соглашения со стороны Qlik должны оформляться в письменной форме и направляться в адрес Qlik: (a) заказными почтовыми отправлениями; или (b) международной курьерской службой по адресу: Qlik, 211 S. Gulph Rd., Suite 500, King of Prussia, PA 19406 USA, с указанием "Юридический отдел". Все прочие уведомления в адрес компании Qlik, включая сообщения, связанные с учетной записью, следует направлять компании Qlik по адресу: CustomerNotices@qlik.com.. Если Клиентом в письменной форме не указано иное, все уведомления Клиенту направляются по адресу, указанному Клиентом в Форме заказа.

8.12. Отношения между Сторонами. Стороны являются независимыми подрядчиками. Ни одно из положений настоящего Соглашения не следует толковать как учреждение агентства, совместного предприятия, партнерства, фидуциарных отношений, или аналогичных отношений между Сторонами.

8.13. Отказ от права. Отказ от любого из условий настоящего Соглашения и освобождение от ответственности за любое нарушение его условий допускается только в письменной форме за подписью Стороны, предоставляющей такой отказ или освобождение. Ни настоящее Соглашение, ни любая Форма заказа не зависят от выдачи Клиентом заказа на покупку. Клиент признает, что любой заказ на покупку предназначен только

8.9. Force Majeure. Neither Party shall be liable to the other for any delay or failure to perform any obligation under this Agreement (except for a failure to pay fees) if the delay or failure is due to unforeseen events, which occur after the effective date of this Agreement and which are beyond the reasonable control of the Parties, such as strikes, blockade, war, terrorism, riots, natural disasters, refusal of license or other acts by the government or other governmental agencies, pandemics, failure or diminishment of power, telecommunications or data networks or services, malicious attacks or materials shortage in so far as such an event prevents or delays the affected Party from fulfilling its obligations and such Party is not able to prevent or remove the force majeure at reasonable cost.

8.10. U.S. Government End Users. The Software and Documentation provided in Qlik Products are deemed to be "commercial computer software" and "commercial computer software documentation," respectively, pursuant to DFAR Section 227.7202 and FAR Section 12.212(b), as applicable. Any use, modification, reproduction, release, performing, displaying or disclosing of the Qlik Products and Documentation by the U.S. Government shall be governed solely by the terms and conditions of this Agreement.

8.11. Notices. All notices concerning a default, breach or violation of this Agreement by Qlik must be in writing and delivered to Qlik: (a) by certified or registered mail; or (b) by an internationally recognized express courier, and shall be addressed to: Qlik at 211 S. Gulph Rd., Suite 500, King of Prussia, PA 19406 USA, Attention: Legal Department. All other notices to Qlik, including account related communications, should be sent to Qlik at CustomerNotices@qlik.com. Unless otherwise specified in writing by Customer, all notices to Customer shall be sent to the address provided by Customer in the Order Form.

8.12. Relationship between the Parties. The Parties are independent contractors. Nothing in this Agreement will be construed to create an agency, joint venture, partnership, fiduciary relationship, joint venture or similar relationship between the Parties.

8.13. Waiver. No term of this Agreement will be deemed waived and no breach excused unless such waiver or excuse shall be in writing and signed by the Party issuing the same. Neither this Agreement nor any Order Form shall be dependent on Customer issuing a purchase order. Customer acknowledges that any purchase order is for its administrative convenience only and that Qlik has the right to issue an invoice and collect payment without a corresponding purchase order.

для удобства его управления и что Qlik имеет право выписывать счет и собирать платежи без соответствующего заказа на покупку. Любые дополнительные или противоречащие условия любого заказа на покупку не имеют юридической силы и правового значения.

8.14. Средства правовой защиты по праву справедливости. Клиент признает, что компании Qlik может быть нанесен непоправимый ущерб в результате нарушения условий настоящего Соглашения и что возмещение ущерба может не всегда быть адекватным средством правовой защиты. Клиент соглашается, что в дополнение к любым другим правам и средствам правовой защиты, разрешенным применимым законодательством, Qlik будет иметь право исполнить настоящее Соглашение путем судебного запрета или другого средства правовой защиты по праву справедливости без внесения залога или необходимости доказывать реальный ущерб.

8.15. Ограничение. В соответствии с применимым законодательством Клиент имеет право обратиться в суд в любой форме в связи с настоящим Соглашением не позднее 2 (двух) лет с момента возникновения основания для такого обращения в суд.

8.16. Полнота Соглашения; автономность положений Соглашения; язык. Настоящее Соглашение, любые приложения к нему или документы, на которые имеются ссылки в Соглашении, являются полным изложением взаимопонимания Сторон и заменяют и отменяют все предыдущие письменные и устные соглашения и сообщения, относящиеся к предмету настоящего Соглашения. Любые изменения к настоящему Соглашению должны быть оформлены в письменном виде и подписаны сторонами. Если какое-либо положение настоящего Соглашения будет признано судом соответствующей юрисдикции недействительным или лишенным юридической силы, такое положение должно быть ограничено до такого минимально необходимого объема, чтобы настоящее Соглашение оставалось в действии и обладало юридической силой. В случае любых конфликтов или несоответствий применяется следующий порядок приоритета, но только в отношении конкретного предмета каждого из документов: (i) дополнение; затем (ii) настоящее Соглашение; затем (iii) Форма заказа. (Во избежание сомнений, если Форма заказа включает дополнительные и более конкретные условия в отношении концепции, рассматриваемой в целом в настоящем Соглашении, или не затрагивает концепцию, рассматриваемую в настоящем Соглашении, конфликт не считается существующим). При толковании и интерпретации данного Соглашения в качестве определяющей должна использоваться версия данного Соглашения на английском языке.

8.17. Толкование. Для целей настоящего Соглашения: (i) подразумевается, что за словами «включает», «включает» и «включая» следуют слова «без ограничений»; (ii) слово «или» не является исключительным; и (iii) слова, обозначающие единственное число, имеют сравнимое значение при использовании во множественном числе, и наоборот. Роль Стороны в составлении настоящего Соглашения не является основанием для толкования настоящего Соглашения каким-либо образом против такой Стороны. Любая Форма заказа Qlik и прилагаемые к ней приложения являются неотъемлемой частью настоящего Соглашения в той же степени, как если бы они были изложены дословно в настоящем Соглашении.

8.18. Публичность. Клиент, являясь клиентом компании Qlik, настоящим предоставляет компании Qlik

Any additional or conflicting terms or conditions in any purchase order shall have no legal force or effect.

8.14. Equitable Relief. Customer acknowledges that Qlik may be irreparably harmed by a breach of the terms of this Agreement and that damages, alone, may not be an adequate remedy. Customer agrees that, in addition to any other rights or remedies permitted under applicable law, Qlik will have the right to enforce this Agreement by injunctive or other equitable relief without the need to prove actual damages or post a bond.

8.15. Limitation. Subject to applicable law, no action, regardless of form, arising out of this Agreement may be brought by Customer more than two (2) years after the cause of action arose.

8.16. Entire Agreement; Severability; Language. This Agreement, any attachments hereto or documents referenced in the Agreement are the complete statement of the mutual understanding of the Parties and supersedes and cancels all previous written and oral agreements and communications pertaining to the subject matter of this Agreement. This Agreement may not be modified except in writing and signed by both Parties. If any provision of this Agreement is found by a court of competent jurisdiction to be invalid or unenforceable, that provision will be limited to the minimum extent necessary so that this Agreement will otherwise remain in force and effect. In the event of any conflicts or inconsistencies, the following order of precedence shall apply, but only with respect to the specific subject matter of each: (i) the addendum; then (ii) this Agreement; then (iii) the Order Form. (For the avoidance of doubt, where an Order Form includes additional and more specific terms and conditions with respect to a concept addressed generally in this Agreement or does not address a concept addressed herein, no conflict shall be deemed to exist). The English language version of this Agreement shall be the governing version used when interpreting or construing this Agreement.

8.17. Construction. For purposes of this Agreement: (i) the words "include," "includes" and "including" are deemed to be followed by the words "without limitation"; (ii) the word "or" is not exclusive; and (iii) words denoting the singular have a comparable meaning when used in the plural, and vice-versa. A Party's role in drafting this Agreement shall not be a basis for construing this Agreement in any manner against such Party. Any Qlik Order Form and the schedules and exhibits attached thereto are an integral part of this Agreement to the same extent as if they were set forth verbatim herein.

8.18. Publicity. Customer hereby grants Qlik the right to list Customer as a customer of Qlik along with other customers in

право в маркетинговых материалах, например на веб-сайте Qlik, в презентациях для клиентов и пресс-релизах, указывать себя в качестве клиента компании Qlik наряду с другими клиентами.

8.19. Требования местного законодательства. Если Заказчик приобретает Продукты Qlik у (i) QlikTech GmbH и указывает в Форме заказа адрес в Австрии или Германии, (ii) QlikTech Australia Pty Ltd и указывает в Форме заказа адрес в Австралии, или (iii) Qlik Netherlands B.V. и указывает адрес в Российской Федерации, то условия Дополнения 1 подлежат применению и заменят любые противоречащие условия Соглашения.

II. УСЛОВИЯ, ДЕЙСТВУЮЩИЕ В ОТНОШЕНИИ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ QLIK

Условия настоящего Раздела II применяются исключительно к Программному обеспечению, лицензированному Заказчиком в рамках настоящего Соглашения.

9. Гарантии

9.1. Гарантия на Программное обеспечение. Qlik гарантирует, что Программное обеспечение в течение девяноста (90) дней с Даты поставки («Гарантийный период») будет работать в значительной степени в соответствии с применимой Документацией. Заказчик должен предъявить претензии в связи с нарушением данной гарантии в течение Гарантийного периода. Исключительное средство правовой защиты Заказчика и исключительная ответственность Qlik в отношении любого нарушения данной гарантии будут, по выбору и за счет Qlik, заключаться в следующем: (i) восстановление или замена несоответствующего Программного обеспечения; или (ii) если Программное обеспечение было получено в результате покупки, возмещение Заказчику платежей, уплаченных Заказчиком за несоответствующее Программное обеспечение. Если компания Qlik решит возместить соответствующий платеж, уплаченный за несоответствующее Программное обеспечение в соответствии с Разделом 9.1 (ii), то: (i) Заказчик обязан незамедлительно вернуть или продемонстрировать, к разумному удовлетворению Qlik, что он уничтожил несоответствующее Программное обеспечение и другие сопутствующие материалы, предоставленные компанией Qlik; и (ii) право на доступ или использование такого несоответствующего Программного обеспечения автоматически прекращается.

9.2. Исключения. Qlik не несет ответственности в отношении гарантийных требований или любых обязательств исправить какой-либо дефект Программного обеспечения или устранить связанную с ним проблему в той мере, в какой они возникли в результате следующего: (i) любое использование Программного обеспечения не в соответствии с Документацией; (ii) любая неразрешенная модификация или изменение Программного обеспечения; или (iii) любое использование Программного обеспечения в сочетании с каким-либо программным обеспечением третьих лиц или аппаратным обеспечением, не указанным в Документации.

III. УСЛОВИЯ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ ОБЛАЧНЫХ УСЛУГ QLIK

Условия настоящего Раздела III применяются исключительно к доступу и использованию Заказчиком Облачных услуг Qlik.

marketing materials such as the Qlik website, customer-facing presentations and press releases.

1.1. Local Law Requirements. If Customer obtains Qlik Products from (i) QlikTech GmbH and designates an address in Austria or Germany in an Order Form, (ii) QlikTech Australia Pty Ltd and designates an address in Australia in an Order Form, or (iii) Qlik Netherlands B.V. and designates an address in the Russian Federation, then the terms of Addendum 1 shall be applicable and shall supersede any conflicting terms in the Agreement.

II. QLIK SOFTWARE TERMS

The terms in this Section II apply exclusively to Software licensed by Customer under this Agreement.

9. Warranties

9.1. Software Warranty. Qlik warrants that the Software will, for a period of ninety (90) days from its Delivery Date (“Warranty Period”), operate substantially in conformity with the applicable Documentation. Customer must assert any claim for breach of this warranty within the Warranty Period. Customer’s exclusive remedy and Qlik’s sole liability with regard to any breach of this warranty will be, at Qlik’s option and expense, to either: (i) repair or replace the non-conforming Software; or (ii) if the Software was obtained by purchase, refund to Customer the fees paid by Customer for the non-conforming Software. If Qlik elects to refund the applicable fee paid for the non-conforming Software pursuant to Section 9.1(ii), then: (i) Customer shall promptly return or demonstrate to Qlik’s reasonable satisfaction that it has destroyed the non-conforming Software and any other related materials provided by Qlik; and (ii) the right to access or use such non-conforming Software will automatically terminate.

9.2. Exclusions. Qlik will have no liability for any warranty claim, or any obligation to correct any defect or problem with the Software, to the extent that it arises out of: (i) any use of the Software not in accordance with the Documentation; (ii) any unauthorized modification or alteration of the Software; or (iii) any use of the Software in combination with any third-party software or hardware not specified in the Documentation.

III. QLIK CLOUD SERVICES TERMS

The terms in this Section III apply exclusively to the access and use of Qlik Cloud Services by Customer.

10. Обязанности Заказчика

10.1. Контент. Заказчик признает и соглашается с тем, что он несет исключительную ответственность за: (i) за администрирование доступа пользователей к Облачным услугам Qlik и Контенту, (ii) за ввод и администрирование Контента в Облачных услугах Qlik, включая удаление Контента, (iii) за обеспечение наличия у него всех прав, необходимых для использования, передачи и отображения Контента и для размещения, хранения, адаптации или интеграции такого Контента компанией Qlik, как это требуется для предоставления Облачных услуг Qlik, (iv) за поддержание Контента в системах, из которых он получен, и создание резервных копий Контента. Настоящим Заказчик заявляет и гарантирует от своего имени и от имени своих Уполномоченных пользователей, что он обладает всеми правами на Контент, необходимыми для использования, отображения, публикации, обмена и распространения Контента, и что такое использование Контента в рамках настоящего Соглашения не нарушает права третьих лиц, законодательство или настоящее Соглашение. Qlik не несет ответственности за точность, полноту, уместность, соблюдение авторских прав или законность любого Контента.

10.2. Уполномоченные третьи лица. Если Заказчик решит предоставить Уполномоченному третьему лицу доступ к Облачным услугам Qlik от своего имени, включая сотрудников компании Qlik, получающих доступ к Облачным услугам Qlik по запросу Заказчика, Заказчик признает, что Заказчик, а не компания Qlik, несет полную ответственность за (i) действия и бездействие такого Уполномоченного третьего лица в связи с Облачными услугами Qlik; (ii) любой Контент, который Заказчик просит или поручает Уполномоченному третьему лицу включить в Облачные услуги Qlik; и (iii) выдачу, удаление и/или деактивацию учетных данных, выданных для такого Уполномоченного третьего лица.

11. Безопасность и конфиденциальность

11.1. Безопасность. Компания Qlik будет использовать коммерчески обоснованные, стандартные для отрасли меры безопасности при предоставлении Облачных услуг Qlik и будет соблюдать такие правила безопасности данных, которые применимы к Облачным услугам Qlik. Компания Qlik внедрила соответствующие технические и процедурные меры безопасности для защиты и обеспечения безопасности Контента. Облачные услуги Qlik размещаются и предоставляются из центра обработки данных, управляемого сторонним поставщиком, который несет исключительную ответственность за базовую инфраструктуру и хостинг Облачных услуг Qlik. Qlik оставляет за собой право прекратить использовать или заменить стороннего провайдера. Заказчик несет полную ответственность за любые нарушения или потери, возникшие в результате: (i) неспособности Заказчиком контролировать доступ пользователей; (ii) неспособности обеспечить безопасность Контента, который Заказчик передает в Облачные услуги Qlik и из них; и (iii) неспособности внедрить конфигурации безопасности и технологии шифрования для защиты Контента.

11.2. Конфиденциальность. Политика конфиденциальности компании Qlik, расположенная по адресу www.qlik.com, применяется к использованию Облачных услуг Qlik, включая Политику конфиденциальности продуктов Qlik и Политику конфиденциальности файлов cookie. Условия Дополнения по обработке данных, расположенного по адресу www.qlik.com/license-terms ("Дополнение об обработке"), включаются путем отсылки после их подписания

10. Customer Responsibilities

10.1. Content. Customer acknowledges and agrees that it has sole responsibility: (i) to administer user access to Qlik Cloud Services and the Content, (ii) for the input and administration of Content in Qlik Cloud Services, including deletion of Content, (iii) to ensure it has all rights necessary to use, transmit and display Content and for Qlik to host, store, adapt or integrate such Content as required to provide Qlik Cloud Services, (iv) for maintaining Content on the systems from which they are sourced and making backup copies of Content. Customer hereby represents and warrants on behalf of itself and its Authorized Users that it has all of the rights in the Content necessary for the use, display, publishing, sharing and distribution of the Content and that such use of the Content under this Agreement does not violate any third-party rights, laws or this Agreement. Qlik is not responsible for the accuracy, completeness, appropriateness, copyright compliance or legality of any Content.

10.2. Authorized Third Parties. If Customer chooses to have an Authorized Third Party access Qlik Cloud Services on its behalf, including Qlik employees accessing Qlik Cloud Services at Customer's request, Customer acknowledges that Customer, and not Qlik, is solely responsible and liable for (i) the acts and omissions of such Authorized Third Party in connection with Qlik Cloud Services; (ii) any Content that Customer requests or instructs the Authorized Third Party to include in Qlik Cloud Services; and (iii) the issuance, removal and/or deactivation of the credentials issued for such Authorized Third Party.

11. Security and Privacy

11.1. Security. Qlik will use commercially reasonable, industry standard security measures in providing Qlik Cloud Services and will comply with such data security regulations applicable to Qlik Cloud Services. Qlik has implemented appropriate technical and procedural safeguards to protect and secure Content. Qlik Cloud Services are hosted and delivered from a data center operated by a third-party provider, which is solely responsible for the underlying infrastructure and hosting of Qlik Cloud Services. Qlik reserves the right to remove or update its third-party provider. Customer is solely responsible for any breach or loss resulting from: (i) Customer's failure to control user access; (ii) failure to secure Content which Customer transmits to and from Qlik Cloud Services; and (iii) failure to implement security configurations and encryption technology to protect Content.

11.2. Privacy. Qlik's privacy policies located at www.qlik.com shall apply to the use of Qlik Cloud Services, including Qlik's Product Privacy Policy and Cookie & Privacy Policy. The terms of the Data Processing Addendum at www.qlik.com/license-terms ("DPA") are incorporated by reference when executed by Customer as set forth in the DPA and received by Qlik, and shall apply to the extent Content includes "Customer Personal Data" as defined in the DPA. All Content used by or within Qlik Cloud Services may be stored on servers located in various regions,

Заказчиком, как указано в Дополнении об обработке, и получения компанией Qlik, и применяются в той мере, в какой Контент включает "персональные данные Заказчика", как определено в Дополнении об обработке. Весь Контент, используемый Облачными услугами Qlik или в их составе, может храниться на серверах, расположенных в различных регионах, включая ЕС, и Заказчик может выбрать (при наличии) регион, в котором находится его Контент. Заказчику и Уполномоченным пользователям не разрешается хранить, поддерживать или обрабатывать информацию о платежных картах или соответствующую финансовую информацию, подпадающую под Стандарты безопасности данных индустрии платежных карт, Защищенную информацию о здоровье (как определено в соответствии с Законом о переносимости и подотчетности медицинского страхования от 1996 года (HIPAA)) или другие конфиденциальные данные в Облачных услугах Qlik.

12. Гарантия в отношении Облачных услуг Qlik

12.1. Гарантия. Компания Qlik гарантирует, что Облачные услуги Qlik будут работать в значительной степени в соответствии с применимой Документацией при условии их использования в соответствии с настоящим Соглашением. Данная гарантия не будет применяться: (i) если Заказчик не уведомит компанию Qlik о претензии по данной гарантии в течение 30 дней с даты, когда условие, дающее основание для претензии, впервые возникло, или (ii) событие, дающее основание для претензии по гарантии, было вызвано неправильным использованием, несанкционированными изменениями или аппаратным, программным обеспечением или услугами третьих лиц. Исключительным средством правовой защиты Заказчика и единственной ответственностью компании Qlik в отношении любого нарушения настоящей гарантии будет, по выбору и за счет компании Qlik, либо: (i) исправление или замена несоответствующих Облачных услуг Qlik, либо (ii) прекращение действия затронутых Облачных услуг Qlik и возмещение Заказчику на пропорциональной основе любых неиспользованных, предварительно оплаченных сборов на дату вступления в силу прекращения действия, но ни в коем случае не менее одной тысячи долларов США (USD \$1,000).

12.2. Отказ от гарантий. ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ СЛУЧАЕВ, ПРЯМО УКАЗАННЫХ В НАСТОЯЩЕМ РАЗДЕЛЕ, ОБЛАЧНЫЕ УСЛУГИ QLIK ПРЕДОСТАВЛЯЮТСЯ БЕЗ КАКИХ-ЛИБО ГАРАНТИЙ, ЯВНЫХ ИЛИ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫХ, ВКЛЮЧАЯ, НО НЕ ОГРАНИЧИВАЯСЬ, ПОДРАЗУМЕВАЕМЫЕ ГАРАНТИИ ТОВАРИЩЕСКОГО СОСТОЯНИЯ И ПРИГОДНОСТИ ДЛЯ КОНКРЕТНОЙ ЦЕЛИ, А ТАКЖЕ ЛЮБЫЕ ГАРАНТИИ, ПОДРАЗУМЕВАЕМЫЕ В СВЯЗИ С КАКИМ-ЛИБО ХОДОМ ВЫПОЛНЕНИЯ РАБОТ ИЛИ ВЫТЕКАЮЩИЕ ИЗ ОБЫЧАЕВ ДЕЛОВОГО ОБОРОТА, ВСЕ ИЗ КОТОРЫХ ПРЯМО ИСКЛЮЧАЮТСЯ. КОМПАНИЯ QLIK И ЕЕ ДОЛЖНОСТНЫЕ ЛИЦА, ДИРЕКТОРА, СОТРУДНИКИ, АГЕНТЫ, ПОСТАВЩИКИ, ПАРТНЕРЫ, ПРОВАЙДЕРЫ УСЛУГ И ЛИЦЕНЗИАРЫ НЕ ГАРАНТИРУЮТ, ЧТО: (I) ОБЛАЧНЫЕ УСЛУГИ QLIK БУДУТ РАБОТАТЬ БЕСПЕРЕБОЙНО ИЛИ БЕЗ ОШИБОК, (II) ОБЛАЧНЫЕ УСЛУГИ QLIK НЕ СОДЕРЖАТ ВИРУСОВ ИЛИ ДРУГИХ ВРЕДНЫХ КОМПОНЕНТОВ; ИЛИ (III) РЕЗУЛЬТАТЫ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ОБЛАЧНЫХ УСЛУГ QLIK БУДУТ СООТВЕТСТВОВАТЬ ТРЕБОВАНИЯМ ЗАКАЗЧИКА ИЛИ УПОЛНОМОЧЕННЫХ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ.

13. Приостановление оказания Услуг

Компания Qlik вправе, не ограничивая свои другие права и средства правовой защиты, приостановить доступ

including the EU, and Customer may select (where available) the region in which its Content resides. Customer and Authorized Users are not permitted to store, maintain, or process payment card information or related financial information subject to Payment Card Industry Data Security Standards, Protected Health Information (as defined under the Health Insurance Portability and Accountability Act of 1996 (HIPAA)), or other sensitive data in the Qlik Cloud Services.

12. Qlik Cloud Services Warranty

12.1. Warranty. Qlik warrants that Qlik Cloud Services will perform substantially in accordance with the applicable Documentation when used as authorized under this Agreement. This warranty will not apply (i) unless Customer notifies Qlik of a claim under this warranty within 30 days of the date on which the condition giving rise to the claim first appears, or (ii) the event giving rise to the warranty claim was caused by misuse, unauthorized modifications, or third-party hardware, software or services. Customer's exclusive remedy and Qlik's sole liability with regard to any breach of this warranty will be, at Qlik's option and expense, to either: (i) repair or replace the non-conforming Qlik Cloud Services or (ii) terminate the affected Qlik Cloud Services and refund Customer, on a pro rata basis, any unused, prepaid fees as of the termination effective date, but in no event less than one thousand U.S. dollars (USD \$1,000).

12.2. Warranty Disclaimer. EXCEPT AS EXPRESSLY SET FORTH IN THIS SECTION, QLIK CLOUD SERVICES ARE PROVIDED WITHOUT WARRANTY OF ANY KIND, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF, MERCHANTABILITY, AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, AND ANY WARRANTIES IMPLIED BY ANY COURSE OF PERFORMANCE OR USAGE OF TRADE, ALL OF WHICH ARE EXPRESSLY DISCLAIMED. QLIK AND ITS OFFICERS, DIRECTORS, EMPLOYEES, AGENTS, SUPPLIERS, PARTNERS, SERVICE PROVIDERS AND LICENSORS DO NOT WARRANT THAT: (I) QLIK CLOUD SERVICES WILL BE UNINTERRUPTED OR ERROR FREE, (II) QLIK CLOUD SERVICES ARE FREE OF VIRUSES OR OTHER HARMFUL COMPONENTS; OR (III) THE RESULTS OF USING QLIK CLOUD SERVICES WILL MEET CUSTOMER'S OR AUTHORIZED USERS' REQUIREMENTS.

13. Suspension of Service

Qlik may, without limiting its other rights and remedies, suspend Customer's access to Qlik Cloud Services at any time if: (i)

Заказчика к Облачным услугам Qlik в любое время, если: (i) этого требует действующее законодательство, (ii) Заказчик или любой Уполномоченный пользователь нарушает условия настоящего Соглашения или Политику Qlik о приемлемом использовании, или (iii) использование Заказчиком нарушает целостность или работу Облачных услуг Qlik или мешает использованию другими лицами. Компания Qlik приложит разумные усилия для уведомления Заказчика до начала действия любого приостановления, если это не запрещено применимым законодательством или постановлением суда.

14. Поддомены

Если Заказчику разрешено выбрать поддоменное имя Qlik для использования с Облачными услугами Qlik, такое поддоменное имя не может ущемлять или нарушать права интеллектуальной собственности третьих лиц или включать оскорбительные, непристойные, вульгарные или другие предосудительные или незаконные формулировки, а также быть достаточно уникальным, чтобы предотвратить смешение с другими организациями, брендами или торговыми марками. Компания Qlik оставляет за собой право (но не обязана) отслеживать, отклонять, отзываться или аннулировать любое поддоменное имя Qlik, которое не соответствует настоящему Соглашению или любому применимому законодательству. Qlik сохраняет все права собственности и имущественные права на любые поддомены Qlik и предоставляет Заказчику ограниченную, неисключительную, не подлежащую сублицензированию, отзывную лицензию на использование поддомена Qlik исключительно в связи с Облачными услугами Qlik до тех пор, пока Заказчик имеет действующую подписку на Облачные услуги Qlik.

required by applicable law, (ii) Customer or any Authorized User is in violation of the terms of this Agreement or the Qlik Acceptable Use Policy, or (iii) Customer's use disrupts the integrity or operation of Qlik Cloud Services or interferes with the use by others. Qlik will use reasonable efforts to notify Customer prior to any suspension, unless prohibited by applicable law or court order.

14. Subdomains

If Customer is permitted to choose a Qlik subdomain name for use with Qlik Cloud Services, such subdomain name may not infringe or violate third-party intellectual property rights or include offensive, obscene, vulgar or other objectionable or unlawful language, and be unique enough to prevent confusion with other entities, brands or trademarks. Qlik reserves the right (but shall have no obligation to) to monitor, reject, revoke or cancel any Qlik subdomain name that is not in compliance with this Agreement or any applicable laws. Qlik retains all ownership and rights to any Qlik subdomains and grants Customer a limited, non-exclusive, non-sublicensable, revocable, license to use the Qlik subdomain solely in connection with Qlik Cloud Services for as long as Customer has a current subscription for the Qlik Cloud Services.

| СОГЛАШЕНИЕ С ЗАКАЗЧИКОМ QLIK – Приложение 1 Применимое право и территориальная подсудность ¹ | | QLIK CUSTOMER AGREEMENT - Table 1 Governing Law and Venue ² | |
|--|---|--|--|
| Если местоположение Заказчика не указано ниже, юридическим лицом-контрагентом является QlikTech International Markets AB. Ниже приводится информация о Применимом праве и процедуре арбитража. | | If the Customer's location is not specified below, then the contracting entity shall be QlikTech International Markets AB, with the applicable Governing Law and Arbitration as stated below. | |
| Местоположение Клиента ³ | Юридическое лицо-контрагент Qlik и Применимое законодательство | Customer Location ⁴ | Qlik Contracting Entity and Governing Law |
| Любые страны, прямо не упомянутые в настоящем Приложении 1 | (i) юридическое лицо-контрагент — QlikTech International Markets AB; (ii) Применимым законодательством является законодательство Швеция; и (iii) любое судебное преследование, иск или судебное разбирательство, являющееся следствием или имеющее отношение к настоящему Соглашению (в том числе любые внедоговорные споры или иски) будет рассматриваться в Арбитражном институте при Торговой палате† г. Стокгольма. | Any countries not specifically identified in this Table 1 | (i) the contracting entity is QlikTech International Markets AB; (ii) the Governing Law shall be the laws of Sweden; and (iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be settled by arbitration at the Arbitration Institute of the Stockholm Chamber of Commerce† in Stockholm. |
| Австралия, Американское Самоа, Острова Кука, Фиджи, Гуам, Кирибати, Маршалловы Острова, Федеративные Штаты Микронезии, Науру, Ниуэ, Остров Норфолк, Палау, Папуа – Новая Гвинея, Остров Святой Елены, Самоа, Соломоновы Острова, Тонга, Тувалу или Вануату | (i) юридическое лицо-контрагент — QlikTech Australia Pty Ltd.; (ii) Применимым законодательством является законодательство Новый Южный Уэльс, Австралия; и (iii) любое судебное преследование, иск или судебное разбирательство, являющееся следствием или имеющее отношение к настоящему Соглашению (включая любые внедоговорные споры или иски), будет рассматриваться судами штата Новый Южный Уэльс, Австралия, и иными судами, компетентными рассматривать апелляции на решения указанных судов. | Australia, American Samoa, Cook Islands, Fiji, Guam, Kiribati, Marshall Islands, Federal State of Micronesia, Nauru, Niue, Norfolk Island, Palau, Papua New Guinea, Saint Helena, Samoa, Solomon Islands, Tonga, Tuvalu or Vanuatu | (i) the contracting entity is QlikTech Australia Pty Ltd.; (ii) the Governing Law shall be the laws of New South Wales Australia; and (iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be brought before the Courts of New South Wales, Australia and any courts competent to hear appeals therefrom. |

¹Перечень по странам, где находится Qlik

²Listed by Qlik's country location

³Под Местоположением Клиента подразумевается страна, где находится адрес для выставления счетов Клиенту

⁴Customer Location refers to Customer's billing address country

| | | | | |
|------------------------------------|--|--|------------------------------------|--|
| Бразилия | <p>(i) юридическое лицо-контрагент — QlikTech Brasil Comercialização de Software Ltda.;</p> <p>(ii) Применимым законодательством является законодательство Бразилия; и</p> <p>(iii) любое судебное преследование, иск или судебное разбирательство, являющееся следствием или имеющее отношение к настоящему Соглашению (в том числе любые внедоговорные споры или иски) будет рассматриваться в Арбитражном институте при Торговой палате† г. Стокгольма.</p> | | Brazil | <p>(i) the contracting entity is QlikTech Brasil Comercialização de Software Ltda.;</p> <p>(ii) the Governing Law shall be the laws of Brazil; and</p> <p>(iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be settled by arbitration at the Arbitration Institute of the Stockholm Chamber of Commerce† in Stockholm.</p> |
| Канада | <p>(i) юридическое лицо-контрагент — QlikTech Corporation;</p> <p>(ii) Применимым законодательством является законодательство провинции Онтарио (Канада); и</p> <p>(iii) любое судебное преследование, иск или судебное разбирательство, являющееся следствием или имеющее отношение к настоящему Соглашению (в том числе любые внедоговорные споры или иски) будет рассматриваться судами Онтарио.</p> | | Canada | <p>(i) the contracting entity is QlikTech Corporation;</p> <p>(ii) the Governing Law shall be the laws of the Province of Ontario, Canada; and</p> <p>(iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be brought before the Courts of Ontario.</p> |
| Содружество Независимых Государств | <p>(i) юридическое лицо-контрагент — QlikTech Netherlands B.V.;</p> <p>(ii) Применимым законодательством является законодательство Англии и Уэльса; и</p> <p>(iii) любое судебное преследование, иск или судебное разбирательство, являющееся следствием или имеющее отношение к настоящему Соглашению (в том числе любые внедоговорные споры или иски) будет рассматриваться в Арбитражном институте при Торговой палате† г. Стокгольма.</p> | | Commonwealth of Independent States | <p>(i) the contracting entity is QlikTech Netherlands B.V.;</p> <p>(ii) the Governing Law shall be the laws of England and Wales; and</p> <p>(iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be settled by arbitration at the Arbitration Institute of the Stockholm Chamber of Commerce† in Stockholm.</p> |
| Дания или Исландия | <p>(i) юридическое лицо-контрагент — QlikTech Denmark A/S;</p> <p>(ii) Применимым законодательством является законодательство Швеция; и</p> <p>(iii) любое судебное преследование, иск или судебное разбирательство, являющееся следствием или имеющее отношение к настоящему Соглашению (в том числе любые внедоговорные споры или иски) будет рассматриваться в Арбитражном институте при Торговой палате† г. Стокгольма.</p> | | Denmark or Iceland | <p>(i) the contracting entity is QlikTech Denmark A/S;</p> <p>(ii) the Governing Law shall be the laws of Sweden; and</p> <p>(iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be settled by arbitration at the Arbitration Institute of the Stockholm Chamber of Commerce† in Stockholm.</p> |

| | | | | |
|---|--|--|--|--|
| <p>Эстония, Латвия или Литва</p> | <p>(i) юридическое лицо-контрагент — QlikTech Finland Oy;</p> <p>(ii) Применимым законодательством является законодательство Швеция; и</p> <p>(iii) любое судебное преследование, иск или судебное разбирательство, являющееся следствием или имеющее отношение к настоящему Соглашению (в том числе любые внедоговорные споры или иски) будет рассматриваться в Арбитражном институте при Торговой палате г. Стокгольма.</p> | | <p>Finland, Estonia, Latvia or Lithuania</p> | <p>(i) the contracting entity is QlikTech Finland Oy;</p> <p>(ii) the Governing Law shall be the laws of Sweden; and</p> <p>(iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be settled by arbitration at the Arbitration Institute of the Stockholm Chamber of Commerce† in Stockholm.</p> |
| <p>Франция, Монако или Остров Реюньон</p> | <p>(i) юридическое лицо-контрагент — QlikTech France SaRL ;</p> <p>(ii) Применимым законодательством является законодательство Франции; и</p> <p>(iii) любое судебное преследование, иск или судебное разбирательство, являющееся следствием или имеющее отношение к настоящему Соглашению (включая любые внедоговорные споры или иски), будет рассматриваться судами г. Парижа, Франция.</p> | | <p>France, Monaco, or Reunion Island</p> | <p>(i) the contracting entity is QlikTech France SaRL ;</p> <p>(ii) the Governing Law shall be the laws of France; and</p> <p>(iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be settled by the Courts of Paris, France.</p> |
| <p>Германия, Австрия, Швейцария или Лихтенштейн</p> | <p>(i) юридическое лицо-контрагент — QlikTech GmbH;</p> <p>(ii) Применимым законодательством является законодательство Германии; и</p> <p>(iii) а любое судебное преследование, иск или судебное разбирательство, являющееся следствием или имеющее отношение к настоящему Соглашению (включая любые внедоговорные споры или иски), будет рассматриваться судами г. Дюссельдорфа, Германия.</p> | | <p>Germany, Austria, Switzerland, or Liechtenstein</p> | <p>(i) the contracting entity is QlikTech GmbH;</p> <p>(ii) the Governing Law shall be the laws of Germany; and</p> <p>(iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be settled by the Courts of Düsseldorf, Germany.</p> |
| <p>Гонконг и Макао</p> | <p>(i) юридическое лицо-контрагент — QlikTech Hong Kong Limited;</p> <p>(ii) Применимым законодательством является законодательство SAR Гонконг;</p> <p>(iii) любое судебное преследование, иск или судебное разбирательство, являющееся следствием или имеющее отношение к настоящему Соглашению (включая любые внедоговорные споры или иски), будет рассматриваться арбитражными судами SAR Гонконг в соответствии с законодательством SAR Гонконг††, причем арбитры, кроме прочего, будут иметь полномочия на выдачу приказов об исполнении обязательств в натуре и принятии обеспечительных мер.</p> | | <p>Hong Kong and Macau</p> | <p>(i) the contracting entity is QlikTech Hong Kong Limited;</p> <p>(ii) the Governing Law shall be the laws of Hong Kong SAR;</p> <p>(iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be settled by arbitration in the Hong Kong SAR in accordance with the laws of the Hong Kong SAR†† and the arbitrators shall have the power to order, among other things, specific performance and injunctive relief.</p> |

| | | | | |
|---------|---|--|--------|---|
| Индия | <ul style="list-style-type: none"> (i) юридическое лицо-контрагент — QlikTech India Pvt. Ltd.; (ii) Применимым законодательством является законодательство Индии; и (iii) любое судебное преследование, иск или судебное разбирательство, являющееся следствием или имеющее отношение к настоящему Соглашению (включая любые внедоговорные споры или иски), будет окончательно разрешаться в рамках арбитража в соответствии с Законом об арбитраже и примирительных процедурах от 1996 г. и любыми поправками к нему.†††. | | India | <ul style="list-style-type: none"> (i) the contracting entity is QlikTech India Pvt. Ltd.; (ii) the Governing Law shall be the laws of India; and (iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be finally resolved by arbitration conducted in accordance with the Arbitration and Conciliation Act, 1996 and any amendments thereto.†††. |
| Израиль | <ul style="list-style-type: none"> (i) юридическое лицо-контрагент — Qlik Analytics (ISR) Ltd.; (ii) Регулирующим законодательством является законодательство Израиля; и (iii) любое судебное преследование, иск или судебное разбирательство, являющееся следствием или имеющее отношение к настоящему Соглашению (в том числе любой внедоговорной спор или иск) будет рассматриваться судами Израиля и любыми судами, компетентными рассматривать апелляции на решения указанных судов. | | Israel | <ul style="list-style-type: none"> (i) the contracting entity is Qlik Analytics (ISR) Ltd.; (ii) the Governing Law shall be the laws of Israel; and (iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be brought before the Courts of Israel and any courts competent to hear appeals therefrom. |
| Италия | <ul style="list-style-type: none"> (i) юридическое лицо-контрагент — QlikTech Italy Srl.; (ii) Применимым законодательством является законодательство Италии; и (iii) любое судебное преследование, иск или судебное разбирательство, являющееся следствием или имеющее отношение к настоящему Соглашению (включая любые внедоговорные споры или иски), будет рассматриваться исключительно в суде г. Милана. | | Italy | <ul style="list-style-type: none"> (i) the contracting entity is QlikTech Italy Srl.; (ii) the Governing Law shall be the laws of Italy; and (iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be adjudicated exclusively by the Court of Milan. |
| Япония | <ul style="list-style-type: none"> (i) юридическое лицо-контрагент — QlikTech Japan K.K.; (ii) Применимым законодательством является законодательство Японии; и (iii) любое судебное преследование, иск или судебное разбирательство, являющееся следствием или имеющее отношение к настоящему Соглашению (включая любые внедоговорные споры или иски), будет урегулировано Окружным судом Токио. | | Japan | <ul style="list-style-type: none"> (i) the contracting entity is QlikTech Japan K.K.; (ii) the Governing Law shall be the laws of Japan; and (iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be settled by the Tokyo District Court. |

| | | | | |
|-------------------------------------|--|--|------------------------------------|---|
| Мексика | <p>(i) юридическое лицо-контрагент — QlikTech Mexico, S. de R.L. de C.V.;</p> <p>(ii) Применимым законодательством является право Мексики; и</p> <p>(iii) любое судебное преследование, иск или судебное разбирательство, являющееся следствием или имеющее отношение к настоящему Соглашению (в том числе любые внедоговорные споры или иски) будет рассматриваться в Арбитражном институте при Торговой палате† г. Стокгольма.</p> | | Mexico | <p>(i) the contracting entity is QlikTech Mexico, S. de R.L. de C.V.;</p> <p>(ii) the Governing Law shall be the laws of Mexico; and</p> <p>(iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be settled by arbitration at the Arbitration Institute of the Stockholm Chamber of Commerce† in Stockholm.</p> |
| Новая Зеландия | <p>(i) юридическое лицо-контрагент — QlikTech New Zealand Limited;</p> <p>(ii) Применимым законодательством является законодательство Новой Зеландии; и</p> <p>(iii) любое судебное преследование, иск или судебное разбирательство, являющееся следствием или имеющее отношение к настоящему Соглашению (включая любые внедоговорные споры или иски), будет рассматриваться судами Новой Зеландии и иными судами, компетентными рассматривать апелляции на решения указанных судов.</p> | | New Zealand | <p>(i) the contracting entity is QlikTech New Zealand Limited;</p> <p>(ii) the Governing Law shall be the laws of New Zealand; and</p> <p>(iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be brought before the Courts of New Zealand and any courts competent to hear appeals therefrom.</p> |
| Китайская Народная Республика (КНР) | <p>(i) юридическое лицо-контрагент — Qlik Technology (Beijing) Limited Liability Company;</p> <p>(ii) Применимым законодательством является законодательство Китая; и</p> <p>(iii) любое судебное преследование, иск или судебное разбирательство, являющееся следствием или имеющее отношение к настоящему Соглашению (включая любые внедоговорные споры или иски), будет урегулировано в рамках арбитража Китайской Международной Экономической и Торговой Арбитражной Комиссией (CIETAC). ††††.</p> | | People's Republic of China ("PRC") | <p>(i) the contracting entity is Qlik Technology (Beijing) Limited Liability Company;</p> <p>(ii) the Governing Law shall be the laws of China; and</p> <p>(iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be settled by arbitration at the China International Economic and Trade Arbitration Commission (CIETAC). ††††.</p> |

| | | | | |
|--|--|--|--|--|
| <p>Албания, Армения, Азербайджан, Беларусь, Бельгия, Босния, Герцеговина, Болгария, Хорватия, Чешская Республика, Грузия, Венгрия, Казахстан, Косово, Люксембург, Македония, Республика Молдова, Черногория, Нидерланды, Румыния, Российская Федерация, Сербия, Словацкая республика, Словения, Турция, Украина или Узбекистан</p> | <p>(i) юридическое лицо-контрагент —QlikTech Netherlands B.V.;</p> <p>(ii) Применимым законодательством является законодательство Нидерландов; и</p> <p>(iii) любое судебное преследование, иск или судебное разбирательство, являющееся следствием или имеющее отношение к настоящему Соглашению (включая любые внедоговорные споры или иски), будет урегулировано в рамках арбитража в SGOA (Голландская организация по упрощению урегулирования споров) в г. Гааге.</p> | | <p>Albania, Armenia, Azerbaijan, Belarus, Belgium, Bosnia, Herzegovina, Bulgaria, Croatia/Hrvatska, Czech Republic, Georgia, Hungary, Kazakhstan, Kosovo, Luxembourg, Macedonia, Republic of Moldova, Montenegro, Netherlands, Romania, Russian Federation, Serbia, Slovak Republic, Slovenia, Turkey, Ukraine or Uzbekistan</p> | <p>(i) the contracting entity is QlikTech Netherlands B.V.;</p> <p>(ii) the Governing Law shall be the laws of the Netherlands; and</p> <p>(iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be settled by arbitration at the SGOA (the Dutch Foundation of the Settlement of Automation Disputes) in The Hague.</p> |
| <p>Бруней-Даруссалам, Камбоджа, Восточный Тимор, Индонезия, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Монголия, Мьянма (Бирма), Филиппины, Сингапур, Таиланд, Вьетнам</p> | <p>(i) юридическое лицо-контрагент —QlikTech Singaropre Pte. Ltd.;</p> <p>(ii) Применимым законодательством является законодательство Сингапура; и</p> <p>(iii) любое судебное преследование, иск или судебное разбирательство, являющееся следствием или имеющее отношение к настоящему Соглашению (в том числе любые внедоговорные споры или иски) будет рассматриваться арбитражем Сингапура в соответствии с действующим на тот момент Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ; законодательством, регулирующим соглашение, изложенное в настоящем разделе (ii), арбитражное разбирательство, а также порядок и процедуру его проведения, является законодательство Сингапура ††††.</p> | | <p>Brunei, Darussalam, Cambodia, East Timor, Indonesia, Lao People's Democratic Republic, Mongolia, Myanmar (Burma), Philippines, Singapore, Thailand, Vietnam</p> | <p>(i) the contracting entity is QlikTech Singapore Pte. Ltd.;</p> <p>(ii) the Governing Law shall be the laws of Singapore; and</p> <p>(iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) shall be determined by arbitration in Singapore in accordance with the UNCITRAL Arbitration Guide in force from time to time, and the law governing the agreement contained in this Section (ii), the arbitration, and the conduct and procedure of the arbitration, shall be the laws of Singapore ††††.</p> |
| <p>Южная Корея</p> | <p>(i) юридическое лицо-контрагент —QlikTech Hong Kong Limited;</p> <p>(ii) Применимым законодательством является законодательство Южная Корея; и</p> <p>(iii) любое судебное преследование, иск или судебное разбирательство, являющееся следствием или имеющее отношение к настоящему Соглашению (включая любые внедоговорные споры или иски), будет рассматриваться Окружным судом Сеула и иными судами, компетентными рассматривать апелляции на решения указанного суда.</p> | | <p>South Korea</p> | <p>(i) the contracting entity is QlikTech Hong Kong Limited;</p> <p>(ii) the Governing Law shall be the laws of South Korea; and</p> <p>(iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be brought before the Courts of the Seoul District Court and any courts competent to hear appeals therefrom.</p> |

| | | | | |
|--|---|--|---|---|
| Испания, Португалия или Андорра | <p>(i) юридическое лицо-контрагент — QlikTech Ibérica S.L.;</p> <p>(ii) Применимым законодательством является законодательство Испании; и</p> <p>(iii) любое судебное преследование, иск или судебное разбирательство, являющееся следствием или имеющее отношение к настоящему Соглашению (в том числе любые внедоговорные споры или иски) будет рассматриваться исключительно судами г. Мадрида (Испания).</p> | | Spain, Portugal or Andorra | <p>(i) the contracting entity is QlikTech Ibérica S.L.;</p> <p>(ii) the Governing Law shall be the laws of Spain; and</p> <p>(iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be settled exclusively by the Courts of the city of Madrid, Spain.</p> |
| Аргентина, Аруба, Белиз, Бермудские Острова, Боливия, Чили, Колумбия, Коста-Рика, Доминиканская Республика, Эквадор, Эль-Сальвадор, Гватемала, Гондурас, Никарагуа, Панама, Перу, Уругвай, Венесуэла | <p>(i) юридическое лицо-контрагент — QlikTech LATAM AB;</p> <p>(ii) Применимым законодательством является законодательство Швеция; и</p> <p>(iii) любое судебное преследование, иск или судебное разбирательство, являющееся следствием или имеющее отношение к настоящему Соглашению (в том числе любые внедоговорные споры или иски) будет рассматриваться в Арбитражном институте при Торговой палате† г. Стокгольма.</p> | | Argentina, Aruba, Belize, Bermuda, Bolivia, Chile, Colombia, Costa Rica, Dominican Republic, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua, Panama, Peru, Uruguay, Venezuela | <p>(i) the contracting entity is QlikTech LATAM AB;</p> <p>(ii) the Governing Law shall be the laws of Sweden; and</p> <p>(iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be settled by arbitration at the Arbitration Institute of the Stockholm Chamber of Commerce† in Stockholm.</p> |
| Швеция | <p>(i) юридическое лицо-контрагент — QlikTech Nordic AB;</p> <p>(ii) Применимым законодательством является законодательство Швеция; и</p> <p>(iii) любое судебное преследование, иск или судебное разбирательство, являющееся следствием или имеющее отношение к настоящему Соглашению (в том числе любые внедоговорные споры или иски) будет рассматриваться в Арбитражном институте при Торговой палате† г. Стокгольма.</p> | | Sweden | <p>(i) the contracting entity is QlikTech Nordic AB;</p> <p>(ii) the Governing Law shall be the laws of Sweden; and</p> <p>(iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be settled by arbitration at the Arbitration Institute of the Stockholm Chamber of Commerce† in Stockholm.</p> |
| Великобритания, Ирландия или Гибралтар | <p>(i) юридическое лицо-контрагент — QlikTech UK Limited;</p> <p>(ii) Применимым законодательством является законодательство Англии и Уэльса; и</p> <p>(iii) любое судебное преследование, иск или судебное разбирательство, являющееся следствием или имеющее отношение к настоящему Соглашению (в том числе любые внедоговорные споры или иски) будет рассматриваться судами Англии и Уэльса.</p> | | United Kingdom, Ireland or Gibraltar | <p>(i) the contracting entity is QlikTech UK Limited;</p> <p>(ii) the Governing Law shall be the laws of England & Wales; and</p> <p>(iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be adjudicated by the courts of England and Wales.</p> |

| | | | | |
|--|---|--|--|---|
| <p>Соединенные Штаты, Пуэрто-Рико, Ямайка, Виргинские острова (США) или Гаити</p> | <p>(i) юридическое лицо- контрагент —QlikTech Inc.;</p> <p>(ii) применимым законодательством является законодательство Содружества Пенсильвания (США); и</p> <p>(iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this любое судебное преследование, иск или судебное разбирательство, являющееся следствием или имеющее отношение к настоящему Соглашению (в том числе любые внедоговорные споры или иски) будет рассматриваться судами штата и федеральными судами округа Монтгомери Содружества Пенсильвания.</p> | | <p>United States, Puerto Rico, Jamaica, Virgin Islands (US) or Haiti</p> | <p>(i) the contracting entity is QlikTech Inc.;</p> <p>(ii) the Governing Law shall be the laws of the Commonwealth of Pennsylvania, USA; and</p> <p>(iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be settled by the State and Federal Courts of Montgomery County in the Commonwealth of Pennsylvania.</p> |
| <p>† Если сумма иска явно не превышает 300 000 евро, применяется Регламент ускоренного арбитража Института при Торговой палате г. Стокгольма (ТПС) и арбитражный суд состоит из одного арбитра. Если сумма иска явно превышает сумму, указанную выше, применяется регламент Института при ТПС и арбитражный суд состоит из трех арбитров. При рассмотрении арбитражных разбирательств, если не оговорено иное, используется английский язык. Рассмотрение дела в арбитраже осуществляется на английском языке. Каждая сторона должна самостоятельно нести расходы, в том числе расходы на оплату услуг юристов, однако арбитр в арбитражном решении вправе присудить возмещение административных расходов, связанных с проведением арбитража, включая расходы на оплату вознаграждения арбитров, за счет проигравшей Стороны. Решение арбитра является окончательным и обязательным для исполнения обеими Сторонами и подлежит принудительному исполнению в суде общей юрисдикции.</p> | | <p>† Where the amount in dispute clearly does not exceed EUR 300,000, the Stockholm Chamber of Commerce (SCC) Institute's Guide for Expedited Arbitration shall apply and the arbitral tribunal shall be composed of a sole arbitrator. Where the amount in dispute clearly exceeds the amount set forth above, the Guide of the SCC Institute shall apply and the arbitral tribunal shall be composed of three arbitrators. The arbitration proceedings shall be conducted in English. The parties shall bear their own costs and expenses, including attorneys' fees, but the arbitrator may, in the award, allocate all of the administrative costs of the arbitration, including the fees of the arbitrators, against the Party that did not prevail. The decision of the arbitrator shall be final and binding upon both Parties and shall be enforceable in any court of law.</p> | | |
| <p>†† Арбитражное разбирательство регламентируется Гонконгским международным арбитражным центром (HKIAC) в соответствии с его правилами и процедурами. Арбитражный суд состоит из 3 (трех) арбитров. Одного арбитра назначает Qlik. Одного арбитра назначает Клиенту. Кандидатура третьего арбитра согласовывается Сторонами. В случае отсутствия согласия или если выбранный арбитр не может или не желает участвовать, органом, назначающим арбитра, будет HKIAC. Арбитражные разбирательства проводятся на английском языке. Стороны самостоятельно несут расходы, включая гонорары юристам, однако арбитры могут судебным решением вменить проигравшей Стороне выплату всех административных расходов по арбитражному разбирательству, включая гонорары арбитрам. Решение арбитров является окончательным и обязательным для исполнения для обеих Сторон и может быть принудительно осуществлено в любом суде общей юрисдикции.</p> | | <p>†† The arbitration shall be administered by the Hong Kong International Arbitration Centre ("HKIAC") pursuant to its rules and procedures. There shall be three (3) arbitrators. One arbitrator shall be appointed by Qlik. One arbitrator shall be appointed by Customer. The third arbitrator shall be agreed between the Parties, and failing agreement, or if the arbitrator selected is unable or is unwilling to act, the appointing authority shall be the HKIAC. The arbitration proceedings shall be conducted in English. The parties shall bear their own costs and expenses, including attorneys' fees, but the arbitrators may, in the award, allocate all of the administrative costs of the arbitration, including the fees of the arbitrators, against the Party that did not prevail. The decision of the arbitrators shall be final and binding upon both Parties and shall be enforceable in any court of law.</p> | | |

| | | |
|---|--|--|
| <p>††† Арбитражное разбирательство должно проходить перед коллегией из трех судей, выбранных следующих образом: один арбитражный судья выдвигается Клиенту; один арбитражный судья выдвигается компанией Qlik; третий арбитражный судья выдвигается совместно двумя ранее предложенными арбитражными судьями. Местом проведения арбитражного разбирательства должен быть город Мумбаи. Арбитражное разбирательство должно проводиться на английском языке. Решение арбитражного суда должно быть зафиксировано в письменном виде. Стороны должны оплачивать свои издержки и расходы, в том числе адвокатские гонорары, самостоятельно, однако арбитражный суд может принять решение о том, что все административные расходы на арбитражное разбирательство, включая гонорары арбитражных судей, несет Сторона, против которой вынесено решение. Решение арбитражного суда является окончательным и обязательным к исполнению обеими Сторонами и подлежит принудительному исполнению любым судом общей юрисдикции.</p> | | <p>††† The arbitration shall be conducted before a panel of three arbitrators, selected as follows: one arbitrator shall be nominated by Customer; one arbitrator shall be nominated by Qlik; and the third arbitrator shall be jointly nominated by the two arbitrators so nominated. The place of arbitration shall be Mumbai. The arbitration proceedings shall be conducted in English. The arbitrator's award shall be substantiated in writing. The Parties shall bear their own costs and expenses including attorney's fees, but the court of arbitration may decide to allocate all of the administrative costs of the arbitration, including the fees of the arbitrator, against the Party that did not prevail. The decision of the arbitrator shall be final and binding upon both Parties and shall be enforceable in any court of law.</p> |
| <p>†††† Арбитражное разбирательство регламентируется Сингапурским международным арбитражным центром (SIAC). Арбитражный суд состоит из 1(одного) арбитра. Кандидатура арбитра подлежит согласованию между Сторонами. В случае отсутствия согласия или если выбранный арбитр не может или не желает участвовать в качестве арбитра, органом, назначающим арбитра, будет выступать SIAC. Арбитражное разбирательство проводится на английском языке. Стороны самостоятельно несут расходы, включая оплату вознаграждения юристам, однако арбитр вправе судебным решением обязать проигравшую Сторону возместить все административные расходы по арбитражному разбирательству, включая вознаграждение арбитрам. Арбитр вправе присудить исполнение обязательства в натуре или вынести приказ о принятии обеспечительных мер. Решение арбитра является окончательным и обязательным для исполнения обеими Сторонами и подлежит принудительному исполнению в суде общей юрисдикции.</p> | | <p>†††† The arbitration shall be administered by the Singapore International Arbitration Centre ("SIAC"). There shall be one arbitrator. The arbitrator shall be agreed between the Parties. Failing agreement, or if the arbitrator selected is unable or is unwilling to act, the appointing authority shall be the SIAC. The arbitration proceedings shall be conducted in English. The Parties shall bear their own costs and expenses, including attorneys' fees, but the arbitrator may, in the award, allocate all of the administrative costs of the arbitration, including the fees of the arbitrator, against the Party that did not prevail. The arbitrator shall have the power to order, among other things, specific performance and injunctive relief. The decision of the arbitrator shall be final and binding upon both Parties and shall be enforceable in any court of law.</p> |
| <p>††††† Арбитражное разбирательство проводится Китайской Международной Экономической и Торговой Арбитражной Комиссией (CIETAC) в соответствии с ее правилами и процедурами. Должно быть 3 (три) арбитра. Каждая сторона назначает по одному арбитру. Назначение третьего арбитра должно быть согласовано между сторонами. В случае недостижения согласия или если выбранный арбитр не способен или не желает действовать, назначающим органом будет CIETAC. Арбитражные разбирательства проводятся на английском языке. Стороны несут свои собственные расходы и издержки, включая адвокатский гонорар, но арбитры могут в арбитражном решении присудить все административные расходы арбитража, включая оплату арбитров, проигравшей стороне. Решение арбитров окончательное и обязательное для обеих Сторон и может быть принудительно осуществлено в судебном порядке любым судом. Несмотря на любые утверждения в настоящем Соглашении об обратном, любая Сторона может в любое время добиваться судебного запрета или временных мер правовой защиты в суде компетентной юрисдикции для защиты любого немедленного интереса такой Стороны.</p> | | <p>††††† The arbitration shall be administered by the China International Economic and Trade Arbitration Commission (CIETAC) pursuant to its rules and procedures. There shall be three (3) arbitrators. Each Party will appoint one arbitrator each. The third arbitrator shall be agreed between the Parties, and failing agreement, or if the arbitrator selected is unable or unwilling to act, the appointing authority shall be the CIETAC. The arbitration proceedings shall be conducted in English. The Parties shall bear their own costs and expenses, including attorneys' fees, but the arbitrators may, in the award, allocate all of the administrative costs of the arbitration, including the fees of the arbitrators, against the Party who did not prevail. The decision of the arbitrators shall be final and binding upon both Parties and shall be enforceable in any court of law. Notwithstanding anything to the contrary in this Agreement, either Party may at any time seek injunctive or interlocutory relief in a court of competent jurisdiction in order to protect any urgent interest of such Party.</p> |



ДОПОЛНЕНИЕ 1 К СОГЛАШЕНИЮ С ЗАКАЗЧИКОМ QLIK

(ДЛЯ ЗАКАЗЧИКОВ В ГЕРМАНИИ, АВСТРИИ,
АВСТРАЛИИ И РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ)

Настоящее Дополнение к СОГЛАШЕНИЮ С ЗАКАЗЧИКОМ QLIK ("Соглашение") применяется к Заказчикам, приобретающим Продукты Qlik в Германии, Австрии, Австралии и Российской Федерации, и заменяет собой любые противоречивые условия Соглашения.

1. Заказчики в Германии или Австрии. Условия настоящего Раздела 1 применимы к любому Заказчику, который получает свой(-и) лицензионный(-ые) ключ(-и) от компании «QlikTech GmbH», или подпадает под действие применимого права Германии, как указано в Таблице 1 настоящего Соглашения; и указывает в Форме заказа адрес в Германии или Австрии.

1.1. Ограниченная гарантия. В отношении бессрочных лицензий на Программное обеспечение, выданных в рамках настоящего Соглашения, первые три предложения п. 9.1 Раздела II Соглашения не применяются. Вместо него применяется следующая ограниченная гарантия: компания Qlik гарантирует, что первоначальная версия Программного обеспечения, поставленного по настоящему Соглашению (но исключая какие-либо его обновления, предоставляемые в результате Поддержки) предоставляет функции, описанные в Документации («согласованные функции») на период ограниченной гарантии после Даты поставки, если используется на аппаратном обеспечении рекомендуемой конфигурации. При использовании в данном разделе выражение «период ограниченной гарантии» означает 1 (один) год. Несущественное отклонение от согласованных функций не принимается во внимание и не устанавливает никакие гарантийные права. Чтобы предъявить требование по гарантии, Клиент должен уведомить Qlik в письменной форме в течение периода ограниченной гарантии. Если функции Программного обеспечения существенно отличаются от согласованных функций, Qlik имеет право, по своему усмотрению и в порядке повторного выполнения обязательств, отремонтировать или заменить Программное обеспечение. Если это не удастся выполнить, Клиент имеет право расторгнуть соглашение о покупке (аннулировать его).

1.2. Ограниченная гарантия на подписку. В отношении подписок, оформляемых по настоящему Соглашению, применима следующая ограниченная гарантия:

1.2.1. Стороны соглашаются и подтверждают, что Продукты Qlik предоставляются без гарантии любого рода, явной или подразумеваемой, включая, в том числе, подразумеваемые гарантии годности для продажи, удовлетворительного качества и пригодности для конкретной цели, в то время как Qlik устранил любые имеющиеся дефекты в соответствии со своими обязательствами непрерывной поддержки, которые включены в оплату за Поддержку и полностью покрываются ею. Кроме того, Qlik и ее торговые представители отказываются от предоставления какой-либо гарантии того, что использование Клиентом Продуктов Qlik будет бесперебойным или не будет содержать ошибок. Qlik не гарантирует, что исправит какие-либо ошибки или неточности в данных Данные GeoAnalytics или Geocoding. Клиент использует Продукты Qlik исключительно на свой риск.

QLIK CUSTOMER AGREEMENT – Addendum 1 (FOR CUSTOMERS IN GERMANY, AUSTRIA, AUSTRALIA AND RUSSIAN FEDERATION)

This Addendum to the Qlik Customer Agreement ("Agreement") shall apply to Customers who purchase Qlik Products in Germany, Austria, Australia and the Russian Federation and supersedes any conflicting terms in the Agreement.

1. Customers in Germany or Austria. The terms in this Section 1 are applicable to any Customer who obtains its license key(s) from QlikTech GmbH, or is subject to the governing laws of Germany as set forth in Table 1 of this Agreement; and designates an address on an Order Form in Germany or Austria.

1.1. Limited Warranty. With regard to perpetual Software licenses issued under this Agreement, the first three sentences of Section II, 9.1 of the Agreement shall not apply. Instead, the following limited warranty shall apply: Qlik warrants that the initial version of the Software delivered hereunder (but excluding any updates thereto provided as a result of Support) provides the functionalities set forth in the Documentation (the "agreed upon functionalities") for the limited warranty period following the Delivery Date when used on the recommended hardware configuration. As used in this Section, "limited warranty period" means one (1) year. Non-substantial variation from the agreed upon functionalities shall not be considered and does not establish any warranty rights. To make a warranty claim, Customer must notify Qlik in writing during the limited warranty period. If the functionalities of the Software vary substantially from the agreed upon functionalities, Qlik shall be entitled, by way of re-performance and at its own discretion, to repair or replace the Software. If this fails, Customer is entitled to cancel the purchase agreement (rescission).

1.2. Limited Subscription Warranty. With regard to subscriptions issued under this Agreement, the following limited warranty shall apply:

1.2.1. The Parties agree and acknowledge that the Qlik Products, , are provided "without warranty of any kind, express or implied, including but not limited to, the implied warranties of merchantability, satisfactory quality, and fitness for a particular purpose, whereas Qlik shall remedy any defects in kind as part of its ongoing support obligations which are included and fully compensated by the Support Fee. Further, Qlik and its vendors disclaim any warranty that the Customer's use of the Qlik Products will be uninterrupted or error free. Qlik does not warrant or guarantee that it will correct any errors or inaccuracies in Qlik DataMarket, GeoAnalytics or Geocoding data. The Customer's use of the Qlik Products is solely at its own risk.

1.2.2. Стороны соглашаются и подтверждают, что применимы следующие изменения законных гарантийных прав Клиента:

(a) Qlik не несет ответственность за первоначальные материальные дефекты Программного обеспечения (*Sachmängel*), независимо от того, существуют ли они по вине Qlik (*verschuldensunabhängig*);

(b) Исключается право Клиента (i) на уменьшение стоимости (*Minderung*), (ii) на компенсацию и (iii) удержание денежной суммы, если только, в отношении (ii) и (iii), Клиент доказывает такие права на основании претензий, которые были утверждены окончательным решением суда;

(c) Любые гарантийные требования Клиента по отношению к Qlik становятся погашенными давностью через 12 месяцев после начала законного гарантийного периода; а также

(d) Во избежание сомнений, Стороны соглашаются и подтверждают, что никакой дальнейший гарантийный период не применяется в отношении обновлений или смены версий Программного обеспечения, которые Qlik предоставляет в течение начального срока или любого срока продления лицензий на подписку. Любое требование Клиента о возмещении ущерба по применимой гарантии будет ограничено условием об ограничении ответственности, изложенным в разделе 5 настоящего Соглашения.

1.3. Любые требования о возмещении убытков, предъявляемые Заказчиком в рамках применимой гарантии, должны быть ограничены положением об ограничении ответственности, изложенным в Разделе 5 настоящего Соглашения.

ОГРАНИЧЕННЫЕ ГАРАНТИИ В РАЗДЕЛАХ 1.1 И 1.2 НАСТОЯЩЕГО ДОПОЛНЕНИЯ НЕ РАСПРОСТРАНЯЮТСЯ НА ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ИЛИ УСЛУГИ, ПРЕДОСТАВЛЕННЫЕ ЗАКАЗЧИКУ БЕСПЛАТНО, ИЛИ НА ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ, КОТОРОЕ БЫЛО ИЗМЕНЕНО ЗАКАЗЧИКОМ, ИЛИ НА ОБНОВЛЕНИЯ, ПРЕДОСТАВЛЕННЫЕ В РАМКАХ ПОДДЕРЖКИ, В ТОЙ СТЕПЕНИ, В КОТОРОЙ ТАКИЕ ИЗМЕНЕНИЯ ВЫЗВАЛИ ДЕФЕКТ.

1.4. Возмещение ущерба в Германии или Австрии за нарушение прав интеллектуальной собственности третьих сторон. Статья 5.6 дополняется следующим предложением: ЗАКОННЫЕ ТРЕБОВАНИЯ КЛИЕНТА О ВОЗМЕЩЕНИИ УЩЕРБА ОСТАЮТСЯ БЕЗ ИЗМЕНЕНИЙ, ПРИ УСЛОВИИ, ОДНАКО, ЧТО ЛЮБЫЕ ТАКИЕ ТРЕБОВАНИЯ ОГРАНИЧИВАЮТСЯ УКАЗАННЫМИ НИЖЕ УСЛОВИЯМИ ОГРАНИЧЕНИЯ ОТВЕТСТВЕННОСТИ. РАЗДЕЛ 1 НАСТОЯЩЕГО ДОПОЛНЕНИЯ И РАЗДЕЛ 5 СОГЛАШЕНИЯ ОПРЕДЕЛЯЮТ В ПОЛНОМ ОБЪЕМЕ ЕДИНОЛИЧНОЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВО И ОТВЕТСТВЕННОСТЬ КОМПАНИИ QLIK В ОТНОШЕНИИ НАРУШЕНИЯ ПРАВ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ, А ТАКЖЕ ЕДИНОЛИЧНОЕ И ИСКЛЮЧИТЕЛЬНОЕ ПРАВО И СРЕДСТВО ПРАВОВОЙ ЗАЩИТЫ ЗАКАЗЧИКА В ЭТОМ ОТНОШЕНИИ.

1.5. Ограничение ответственности. Статьи 5.1 – 5.3 Соглашения не применяются. Вместо них, при соблюдении условий пункта 1.4.2 ниже, законная ответственность Qlik за возмещение ущерба ограничивается следующим:

1.5.1. Qlik CUSTOMER'S несет ответственность только в пределах суммы ущерба, которую можно обычно

1.2.2. The Parties agree and acknowledge that the following modifications of Customer's statutory warranty rights shall apply:

(a) Qlik shall have no liability for initial material defects of the Software (*Sachmängel*) regardless of whether they have been caused by Qlik's fault (*verschuldensunabhängig*);

(b) The Customer's (i) right of reduction (*Minderung*), (ii) set-off and (iii) retention shall be excluded unless, as regards to (ii) and (iii), Customer asserts such rights on the basis of claims that have been asserted by a final court judgment;

(c) Any warranty claims of the Customer against Qlik shall become time-barred 12 months after the start of the statutory warranty period; and

(d) For the avoidance of doubt, the Parties agree and acknowledge no further warranty period shall apply in regard to updates or upgrades to the Software that Qlik provides during the initial or any renewal term of the subscription licenses. Any damage claim Customer has under an applicable warranty shall be limited by the limitation of liability provision set forth under Section 5 of this Agreement.

1.3. Any damage claim Customer has under an applicable warranty shall be limited by the limitation of liability provision set forth under Section 5 of this Agreement.

THE LIMITED WARRANTIES IN SECTIONS 1.1 AND 1.2 OF THIS ADDENDUM DO NOT APPLY TO SOFTWARE OR SERVICES PROVIDED TO CUSTOMER FREE OF CHARGE, OR SOFTWARE THAT HAS BEEN ALTERED BY CUSTOMER, OR TO UPDATES PROVIDED UNDER SUPPORT, TO THE EXTENT SUCH ALTERATIONS CAUSED A DEFECT.

1.4. Third Party Intellectual Property Infringement Indemnification in Germany or Austria. Section 5.6 is supplemented by the following additional sentence: CUSTOMER'S STATUTORY CLAIMS FOR DAMAGES SHALL REMAIN UNAFFECTED, PROVIDED, HOWEVER; THAT ANY SUCH CLAIMS SHALL BE LIMITED BY THE LIMITATION OF LIABILITY AS SET FORTH HEREUNDER. SECTION 1 OF THIS ADDENDUM AND SECTION 5 OF THE AGREEMENT STATE QLIK'S SOLE AND ENTIRE OBLIGATION AND LIABILITY, AND CUSTOMER'S SOLE AND EXCLUSIVE RIGHT AND REMEDY, FOR INFRINGEMENT OR VIOLATION OF INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS.

1.5. Limitation of Liability. Sections 5.1 to 5.3 of the Agreement are not applicable. Instead, subject to the provisions below, Qlik's statutory liability for damages shall be limited as follows:

1.5.1. Qlik shall be liable only up to the amount of damages as typically foreseeable at the time of entering into the purchase agreement in respect of damages caused by a slightly negligent

предвидеть в момент заключения соглашения о покупке, в отношении ущерба, вызванного нарушением существенного контрактного обязательства по причине незначительной небрежности (т.е. контрактного обязательства, выполнение которого существенно необходимо для надлежащего исполнения соглашения, и нарушение которого препятствует исполнению цели данного Соглашения и на выполнение которого Клиент регулярно полагается).

1.5.2. Qlik не несет ответственность за возмещение ущерба, вызванного нарушением несущественного контрактного обязательства по причине незначительной небрежности. Вышеуказанное ограничение ответственности не применяется к любой обязательной предусмотренной законом ответственности, в частности, по немецкому Закону об ответственности за продукцию, к ответственности за допущение конкретной гарантии, ответственности за ущерб, причиненный умышленным неправомерным поведением или грубой небрежностью, или за любые умышленные или по халатности причиненные телесные повреждения, смерть или ущерб здоровью.

1.5.3. Клиент должен принимать все необходимые меры для избежания и уменьшения ущерба, в частности, регулярно создавать резервные копии данных и выполнять проверки безопасности с целью обнаружения или защиты от вирусов и других вредоносных программ в системе ИТ Клиента.

1.5.4. Вне зависимости от причин возникновения, Qlik не несет ответственности за причинение непрямого и/или предсказуемого косвенного ущерба, включая потерю прибыли или дохода от процентов, за исключением случаев, когда такой ущерб произошел в результате умышленного неправомерного поведения или грубой небрежности со стороны Qlik.

1.5.5. В той мере, в какой ответственность Qlik ограничивается или исключается, это же применимо в отношении любой персональной ответственности законных представителей Qlik, ее работников, поставщиков, торговых представителей и уполномоченных агентов.

1.5.6. Раздел 8.1 Соглашения должен быть изменен следующим образом: Для Заказчиков с бессрочными лицензиями только право на получение Поддержки прекращается после прекращения действия Соглашения. Стороны также соглашаются исключить применение статьи 580a Гражданского кодекса Германии в отношении продуктов Qlik. Кроме того, Стороны соглашаются, что если иное не согласовано между Сторонами, подписки автоматически продлеваются на последующие сроки, равные первоначальному периоду подписки, но не более чем на 24 месяца. Для ясности, Заказчики с многолетними подписками, которые автоматически продлеваются, могут прекратить такое продление только через 24 месяца, если иное не согласовано Сторонами в письменном виде.

1.6. Если Заказчик подписывается на Облачные услуги Qlik, в Соглашение об уровне обслуживания Qlik должно быть внесено следующее предложение: КРОМЕ ТОГО, УСТАНОВЛЕННЫЕ ЗАКОНОМ УБЫТКИ ОСТАЮТСЯ НЕЗАТРОНУТЫМИ, ПРИ УСЛОВИИ, ОДНАКО, ЧТО ЛЮБЫЕ ТАКИЕ ТРЕБОВАНИЯ БУДУТ ОГРАНИЧЕНЫ ОГРАНИЧЕНИЕМ ОТВЕТСТВЕННОСТИ, УСТАНОВЛЕННЫМ В СОГЛАШЕНИИ (ЗА ВЫЧЕТОМ СТОИМОСТИ ЛЮБЫХ КРЕДИТОВ НА ОБСЛУЖИВАНИЕ, ВЫПЛАЧЕННЫХ QLIK В ОТНОШЕНИИ СООТВЕТСТВУЮЩЕГО КВАРТАЛА).

breach of a material contractual obligation (i.e. a contractual obligation the fulfilment of which is essential for the proper execution of this Agreement, the breach of which endangers the purpose of this Agreement and on the fulfilment of which the Customer regularly relies).

1.5.2. Qlik shall not be liable for damages caused by a slightly negligent breach of a non-material contractual obligation. The aforesaid limitation of liability shall not apply to any mandatory statutory liability, in particular to liability under the German Product Liability Act, liability for assuming a specific guarantee, liability for damages caused by wilful misconduct or gross negligence, or any kind of willfully or negligently caused personal injuries, death or damages to health.

1.5.3. Customer shall take all reasonable measures to avoid and reduce damages, in particular, to make back-up copies of data on a regular basis and to carry out security checks for the purpose of defending or detecting viruses and other disruptive programs within Customer's IT system.

1.5.4. Regardless of the grounds giving rise to liability, Qlik shall not be liable for indirect and/or consequential damages, including loss of profits or interest, unless such damage has been caused by Qlik's wilful misconduct or gross negligence.

1.5.5. To the extent Qlik's liability is limited or excluded, the same shall apply in respect of any personal liability of Qlik's legal representatives, employees, suppliers, resellers and vicarious agents.

1.5.6. Section 8.1 of the Agreement shall be amended as follows: Customers with perpetual licenses, only the right to receive Support will end upon termination of the Agreement. The Parties also agree to exclude the applicability of Section 580a German Civil Code for Qlik Products. Furthermore, the Parties agree that unless otherwise agreed between the Parties, subscriptions shall automatically renew for successive terms equal to the initial subscription period, however not for longer periods than 24 months. For clarity, Customers with multi-year subscriptions, which are auto renewed, may terminate such renewal only after 24 months, unless otherwise agreed by the Parties in writing.

1.6. If a Customer subscribes to Qlik Cloud Services, Qlik's Service Level Agreement shall be amended to include the following sentence: IN ADDITION, STATUTORY DAMAGES SHALL REMAIN UNAFFECTED, PROVIDED, HOWEVER, THAT ANY SUCH CLAIMS SHALL BE LIMITED BY THE LIMITATION OF LIABILITY AS SET FORTH IN THE AGREEMENT (LESS THE VALUE OF ANY SERVICE CREDITS PAID BY QLIK IN RESPECT OF THE RELEVANT QUARTER).

1.7. Гарантия на Облачные услуги Qlik. Раздел 12.1 Соглашения должен быть изменен и включать следующее дополнительное предложение: КРОМЕ ТОГО, УСТАНОВЛЕННЫЕ ЗАКОНОМ УБЫТКИ ОСТАЮТСЯ НЕЗАТРОНУТЫМИ, ПРИ УСЛОВИИ, ОДНАКО, ЧТО ЛЮБЫЕ ТАКИЕ ПРЕТЕНЗИИ БУДУТ ОГРАНИЧЕНЫ ОГРАНИЧЕНИЕМ ОТВЕТСТВЕННОСТИ, УСТАНОВЛЕННЫМ В СОГЛАШЕНИИ (ЗА ВЫЧЕТОМ СТОИМОСТИ ЛЮБЫХ КРЕДИТОВ НА ОБСЛУЖИВАНИЕ, ВЫПЛАЧЕННЫХ QLIK В ОТНОШЕНИИ СООТВЕТСТВУЮЩЕГО КВАРТАЛА).

2. Заказчики в Австралии

Условия настоящего Раздела 2 применимы к любому Заказчику, который получает свой(-и) лицензионный(-ые) ключ(-и) от компании «QlikTech Australia Pty Ltd», или подпадает под действие применимого права Австралии, как указано в Таблице 1 настоящего Соглашения; и указывает адрес в Форме заказа в Австралии.

2.1. Гарантии, ограничения и отказ от ответственности для Клиентов в Австралии. Если Клиент является «потребителем» согласно Закону о конкуренции и потребителях 2010 г. (действующему в Содружестве), тогда: (a) права Клиента по разделу 3 или 9 Соглашения существуют отдельно и дополнительно к любым поручительствам и потребительским гарантиям, которые не могут быть исключены по закону Австралии (включая, в том числе, потребительские гарантии в отношении права собственности и приемлемого качества согласно Закону о конкуренции и потребителях) («Не подлежащие исключению права»); ограничения, исключения и отказ от ответственности, содержащиеся в настоящем Соглашении, не применяются в том случае, если в них есть намерение исключить любые Не подлежащие исключению права; и (b) в отношении претензий, относящихся к нарушению любых Не подлежащих исключению прав, ответственность Qlik ограничена (если компания Qlik уполномочена на это законом), по выбору Qlik, одним из следующих вариантов: повторная поставка, замена или ремонт товаров, или оплата стоимости повторной поставки, замены или ремонта товаров, в отношении которых имело место нарушение обязательств, или повторное предоставление услуг или оплата стоимости повторного предоставления услуг, в отношении которых имело место нарушение обязательств.

3. Заказчики в Российской Федерации

Условия настоящего Раздела 3 применимы к любому Заказчику, который получает лицензионный(-ые) ключ(-и) от компании «QlikTech Netherlands B.V.» или подпадает под действие применимого права Нидерландов, как указано в Таблице 1 настоящего Соглашения; и указывает адрес в Форме заказа в Российской Федерации.

3.1. Право на расторжение в отношении Заказчиков в России. Если Заказчик имеет установленное законом право отказаться от договора на Облачные услуги Qlik или Услуги без указания причины, Стороны настоящим соглашаются, что такое право на отказ от договора может быть реализовано при условии, что: (i) предварительное уведомление Заказчика об отказе от договора с компанией Qlik направлено минимум за 90 дней; (ii) произведена оплата Заказчиком всех применимых сборов, причитающихся до даты вступления в силу отказа от договора; (iii) если сборы за Облачные услуги Qlik были оплачены в порядке предварительной оплаты, Заказчик имеет право на пропорциональный возврат предоплаченных сборов с даты вступления в силу отказа от договора; и (iv) произведена оплата компенсации за отказ от договора, равной сборам, которые подлежали бы оплате

1.7. Qlik Cloud Services Warranty. Section 12.1 Agreement shall be amended to include the following additional sentence: IN ADDITION, STATUTORY DAMAGES SHALL REMAIN UNAFFECTED, PROVIDED, HOWEVER; THAT ANY SUCH CLAIMS SHALL BE LIMITED BY THE LIMITATION OF LIABILITY AS SET FORTH IN THE AGREEMENT (LESS THE VALUE OF ANY SERVICE CREDITS PAID BY QLIK IN RESPECT OF THE RELEVANT QUARTER).

2. Customers in Australia

The terms in this Section 2 are applicable to any Customer who obtains its license key(s) from QlikTech Australia Pty Ltd, or is subject to the governing law of Australia as set forth in Table 1 of this Agreement; and designates an address on an Order Form in Australia.

2.1. Warranties Limitations and Disclaimers for Customers in Australia. If Customer is a "consumer" under the Competition and Consumer Act 2010 (Cth), then: (a) Customer's rights under Section 3 or 9 of the Agreement are separate and additional to any warranties or consumer guarantees that cannot be excluded under Australian law (including, without limitation, consumer guarantees as to title and acceptable quality under the Competition And Consumer Act) ("Non-Excludable Rights"); the limitations, exclusions and disclaimers contained in this Agreement shall not be apply to the extent that they purport to exclude any Non Excludable Rights; and (b) with respect to claims relating to breach of any Non Excludable Rights, the liability of Qlik is limited (where Qlik is authorized by law to do so) at Qlik's option to any one of resupplying, replacing or repairing, or paying the cost of resupplying, replacing or repairing the goods in respect of which the breach occurred, or resupplying or paying the cost of resupplying, the services in respect of which the breach occurred.

3. Customers in Russian Federation.

The terms in this Section 3 are applicable to any Customer who obtains its license key(s) from QlikTech Netherlands B.V., or is subject to the governing laws of the Netherlands as set forth in Table 1 of this Agreement; and designates an address on an Order Form in the Russian Federation.

3.1. Right to Terminate for Customers in Russia. Where Customer has a statutory right to terminate a contract for Qlik Cloud Services or Services without cause, the Parties hereby agree that such termination rights are exercisable, subject to the following: (i) a minimum of 90 days prior notice of termination by Customer to Qlik; (ii) prior payment by Customer of all applicable fees due through the termination effective date; (iii) where fees for the Qlik Cloud Services have been paid in advance, Customer is entitled to a pro-rated refund of prepaid fees from the termination effective date; and (iv) payment of a termination fee equal to the fees which would have been payable from the termination effective date through the remainder of the subscription period.

с даты вступления в силу отказа от договора до конца периода подписки.